

آل عمران

Ali Imran (Keluarga Imran)

﴿ ١ ﴾ ا ل م

1. Alif lām mīm.

Alif L?m M?m.

﴿ ٢ ﴾ لِلّٰهِ لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّوْمُ

2. Allāhu lā ilāha illā huwal-ḥayyul-qayyūm(u).

Allah, tidak ada tuhan selain Dia, Yang Maha Hidup lagi Maha Mengurus (makhluk-Nya) secara terus-menerus.

﴿ ٣ ﴾ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَإِنزِيلًا تَنذِيرًا ۚ

3. Nazzala ‘alaikal-kitāba bil-ḥaqqi muṣaddiqal limā baina yadaihi wa anzalat-taurāta wal-injīl(a).

Dia menurunkan kepadamu (Nabi Muhammad) Kitab (Al-Qur'an) dengan hak, membenarkan (kitab-kitab) sebelumnya, serta telah menurunkan Taurat dan Injil

﴿٤﴾ مِنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنْزَلْنَا الْفُرْقَانَ ۚ لَئِذَا الْخِيفَةُ كَفَرُوا بِآيَةِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ
وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ

4. Min qablu hudal lin-nāsi wa anzalal-furqān(a), innal-lažīna kafarū bi āyātillāhi lahum ‘ažābun syadīd(un), wallāhu ‘azīzun žuntiqām(in).

sebelum (turunnya Al-Qur'an) sebagai petunjuk bagi manusia, dan menurunkan Al-Furqān (pembeda yang hak dan yang batil). Sesungguhnya orang-orang yang kufur terhadap ayat-ayat Allah, bagi mereka azab yang sangat keras. Allah Maha Perkasa lagi mempunyai balasan (siksa).

﴿٥﴾ لَئِذَا اللَّهُ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ۚ

5. Innallāha lā yakhfā ‘alaihi syai'un fil-arḍi wa lā fis-samā'(i).

Sesungguhnya bagi Allah tidak ada sesuatu pun yang tersembunyi di bumi dan tidak pula di langit.

﴿٦﴾ هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ ۚ لَإِلهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

6. Huwal-lažī yuṣawwirukum fil-arḥāmi kaifa yasyā'(u), lā ilāha illā huwal-‘azīzul-ḥakīm(u).

Dialah (Allah) yang membentuk kamu dalam rahim sebagaimana yang Dia kehendaki.⁸³) Tidak ada tuhan selain Dia, Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

83) Berawal dari sel telur yang dibuahi, janin secara bertahap tumbuh membentuk organ-organ tubuh di dalam rahim.

﴿٧﴾ هُوَ الْخَيْ لَنْزَلَا عَلَيكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُّهِمَّاتٌ هَذَ لَمْ الْكِتَابَ وَالْآخِرُ مِتَشَبِهَةٌ فَلَمَّا
الْخَيْ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَا ءَ الْفِتْنَةَ وَابْتِغَا ءَ تَأْوِيلَهُ
وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ ؕ إِلَّا اللَّهُ ؕ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ لِمَ آتَاهُ كَذَا
مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ

7. Huwal-laẓī anzala ‘alaikal-kitāba minhu āyātum muḥkamātun hunna ummul-kitābi wa ukharu mutasyābihāt(un), fa’ammal-laẓīna fī qulūbihim zaigun fayattabi‘ūna mā tasyābaha minhubtigā’al-fitnati wabtigā’a ta’wīlih(i), wa mā ya’lamu ta’wīlahū illallāh(u), war-rāsikhūna fil-‘ilmi yaqūlūna āmannā bih(i), kullum min ‘indi rabbinā, wa mā yaẓẓakkaru illā ulul-albāb(i).

Dialah (Allah) yang menurunkan Kitab (Al-Qur’an) kepadamu (Nabi Muhammad). Di antara ayat-ayatnya ada yang muhkamat,⁸⁴⁾ itulah pokok-pokok isi Kitab (Al-Qur’an) dan yang lain mutasyabihat.⁸⁵⁾ Adapun orang-orang yang dalam hatinya ada kecenderungan pada kesesatan, mereka mengikuti ayat-ayat yang mutasyabihat untuk menimbulkan fitnah (kekacauan dan keraguan) dan untuk mencari-cari takwilnya. Padahal, tidak ada yang mengetahui takwilnya, kecuali Allah. Orang-orang yang ilmunya mendalam berkata, “Kami beriman kepadanya (Al-Qur’an), semuanya dari Tuhan kami.” Tidak ada yang dapat mengambil pelajaran, kecuali ululalbab.

84) Ayat muhkamat adalah ayat yang maksudnya terang, tegas, dan dapat dipahami dengan mudah.

85) Ayat mutasyabihat adalah ayat yang mengandung beberapa pengertian, sulit dipahami, atau hanya Allah yang mengetahui.

﴿ ٨ ﴾ رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

8. Rabbanā lā tuzig qulūbanā ba'da iż hadaitanā wa hab lanā mil ladunka rahmah(tan), innaka antal-wahhāb(u).

(Mereka berdoa,) “Wahai Tuhan kami, janganlah Engkau jadikan hati kami berpaling setelah Engkau berikan petunjuk kepada kami dan anugerahkanlah kepada kami rahmat dari hadirat-Mu. Sesungguhnya Engkau Maha Pemberi.

﴿ ٩ ﴾ رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ

9. Rabbanā innaka jāmi'un-nāsi liyaumil lā raiba fih(i), innallāha lā yukhliful-mī'ād(a).

Wahai Tuhan kami, sesungguhnya Engkaulah yang mengumpulkan manusia pada hari yang tidak ada keraguan padanya.” Sesungguhnya Allah tidak menyalahi janji.

﴿ ١٠ ﴾ لَئِىْلَ الْخِذِّ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِى عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ

10. Innal-lazīna kafarū lan tugniya 'anhum amwāluhum wa lā aulāduhum minallāhi syai'ā(n), wa ulā'ika hum waqūdun-nār(i).

Sesungguhnya orang-orang yang kufur, tidak akan berguna bagi mereka sedikit pun harta benda dan anak-anak mereka (untuk menyelamatkan diri) dari (azab) Allah. Mereka itulah bahan bakar api neraka.

﴿ ١١ ﴾ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَآخَزَهُمُ اللَّهُ بِخُنُوبِهِمْ
وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ

11. Kada'bi āli fir'aun(a), wal-lažina min qablihim, każżabū bi'āyātinā, fa'akhażahumullāhu biżunūbihim, wallāhu syadīdul-'iqāb(i).

(Keadaan mereka) seperti keadaan pengikut Fir'aun dan orang-orang sebelum mereka. Mereka mendustakan ayat-ayat Kami. Oleh sebab itu, Allah menyiksa mereka karena dosa-dosanya. Allah sangat keras hukuman-Nya.

﴿ ١٢ ﴾ قُلْ لِلَّهِ كُفْرُكُمْ سَتُغْلَبُونَ وَتُخْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبَشِّرِ الْمُحَادِّثِينَ

12. Qul lil-lažina kafarū satuglabūna wa tuḥşyarūna ilā jahannam(a), wa bi'sal-mihād(u).

Katakanlah (Nabi Muhammad) kepada orang-orang yang kufur, “Kamu (pasti) akan dikalahkan dan digiring ke dalam (neraka) Jahanam. Itulah seburuk-buruk tempat tinggal.”

﴿ ١٣ ﴾ قَدْ كَانَتْ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِتْنَةِ الْتَقَاتِ غَدَاةٌ تَقَاتُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْجَزَىٰ كَافِرَةٌ
يَرَوْنَهُمْ مِّثْلَيْهِمْ رَأْيَ الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَن يَشَاءُ ۚ لَنُفِضَنَّ فِيهِ فُتُورَهُ
لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ

13. Qad kāna lakum āyatun fī fi'atainil taqatā, fi'atun tuqātilu fī sabīlillāhi wa ukhrā kāfīratuy yaraunahum mişlaihim ra'yal-'ain(i), wallāhu yu'ayyidu binaşrihi may yasyā'(u), inna fī żālika la'ibratal li'ulil-abşār(i).

Sungguh, telah ada tanda (bukti) bagimu pada dua golongan yang bertemu (dalam pertempuran.⁸⁶) Satu golongan berperang di jalan Allah dan (golongan) yang lain kafir yang melihat dengan mata kepala bahwa mereka

(golongan muslim) dua kali lipat jumlahnya. Allah menguatkan siapa yang Dia kehendaki dengan pertolongan-Nya. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat pelajaran bagi orang-orang yang mempunyai penglihatan (mata hati).

Catatan Kaki:

86) Pertempuran antara dua golongan yang dimaksudkan oleh ayat ini terjadi antara kaum muslim dan kaum musyrik pada Perang Badar tahun ke-2 Hijriah di barat daya Madinah.

﴿ ١٤ ﴾ زَيْنٌ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ ۖ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرَ الْمُقَنْطَرَةَ مِنَ الْذَهَبِ
وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْهَرَبِ ۚ خَلِكَ مَتَاعُ الْهَيَاةِ الْحُنَيَّا
وَاللَّهُ عِنْدَهُ جُسُودُ الْمَالِ

14. Zuyyina lin-nāsi ḥubbusy-syahawāti minan-nisā'i wal-banīna wal-qanāṭiril-muqanṭarati minaż-żahabi wal-fiḍḍati wal-khailil-musawwamati wal-an'āmi wal-ḥarś(i), zālīka matā'ul-ḥayātid-dun-yā, wallāhu 'indahū ḥusnul-ma'āb(i).

Dijadikan indah bagi manusia kecintaan pada aneka kesenangan yang berupa perempuan, anak-anak, harta benda yang bertimbun tak terhingga berupa emas, perak, kuda pilihan, binatang ternak, dan sawah ladang. Itulah kesenangan hidup di dunia dan di sisi Allahlah tempat kembali yang baik.

﴿ ١٥ ﴾ قُلْ أَوْفَيْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ حَلِكُمْ ۚ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ ۚ وَاللَّهُ بَصِيرٌ
بِالْعِبَادِ

15. Qul a'unabbi'ukum bikhairim min zālikum, lil-laẓīnattaqau 'inda rabbihim jannātun tajrī min taḥtiḥal-anhāru khālidīna fihā wa azwājum muṭaḥharatuw wa riḍwānum minallāh(i), wallāhu baṣīrum bil-'ibād(i).

Katakanlah, “Maukah aku beri tahukan kepadamu sesuatu yang lebih baik daripada yang demikian itu?” Untuk orang-orang yang bertakwa, di sisi Tuhan mereka ada surga-surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai. Mereka kekal di dalamnya dan (untuk mereka) pasangan yang disucikan serta rida Allah. Allah Maha Melihat hamba-hamba-Nya.

﴿ ١٦ ﴾ لِّلْحَيِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا لَنَنَاصِلْنَا فَاغْفِرْ لَنَا خُتُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

16. Allazīna yaqūlūna rabbanā innanā āmannā fagfir lanā zunūbanā wa qinā ‘azāban-nār(i).

(Yaitu) orang-orang yang berdoa, “Wahai Tuhan kami, sesungguhnya kami benar-benar telah beriman. Maka, ampunilah dosa-dosa kami dan selamatkanlah kami dari azab neraka.”

﴿ ١٧ ﴾ لِّلصَّابِرِينَ وَالصَّٰحِقِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالسَّجَارِ

17. Aş-şābirīna waş-şādiqīna wal-qāniṭīna wal-munfiqīna wal-mustagfirīna bil-ashhār(i).

(Juga) orang-orang yang sabar, benar, taat, dan berinfak, serta memohon ampunan pada akhir malam.

﴿ ١٨ ﴾ شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُوا الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

18. Syahidallāhu annahū lā ilāha illā huw(a), wal-malā'ikatu wa ulul-‘ilmi qā'imam bil-qisṭ(i), lā ilāha illā huwal-‘azīzul-ḥakīm(u).

Allah menyatakan bahwa tidak ada tuhan selain Dia, (Allah) yang menegakkan keadilan. (Demikian pula) para malaikat dan orang berilmu. Tidak ada tuhan selain Dia, Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

﴿ ١٩ ﴾ لَِّ الْحَيِّ عِنْدَ اللَّهِ السَّلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الْخَيْذُ لَوْ تَوَاتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا
جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

**19. Innad-dīna ‘indallāhil-islām(u), wa makhtalafal-lażīna ūtul-kitāba illā mim
ba’di mā jā’ahumul-‘ilmu bagyam bainahum, wa may yakfur bi’āyātillāhi fa
innallāha sarī’ul-ḥisāb(i).**

Sesungguhnya agama (yang diridai) di sisi Allah ialah Islam. Orang-orang yang telah diberi kitab tidak berselisih, kecuali setelah datang pengetahuan kepada mereka karena kedengkian di antara mereka. Siapa yang kufur terhadap ayat-ayat Allah, sesungguhnya Allah sangat cepat perhitungan(-Nya).

﴿ ٢٠ ﴾ فَإِنْ جَاءَ جُودَكَ فَقَدْ أَسْلَمْتَ وَجْهِي لِلَّهِ وَمَنْ اتَّبَعَنِي وَقُلْ لِلَّهِ لَوْ تَوَاتُوا الْكِتَابَ
وَاللَّمِّيْ ذَا أَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدْ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاُ
وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

**20. Fa'in ḥājjūka fa qul aslamtu wajhiya lillāhi wa manittaba'an(i), wa qul lil-
lażīna ūtul-kitāba wal-ummiyyīna a'aslamtum, fa'in aslamū faqadihtadau, wa in
tawallau fa'innamā ‘alaikal-balāg(u), wallāhu başīrum bil-‘ibād(i).**

Jika mereka mendebat engkau (Nabi Muhammad) katakanlah, “Aku berserah diri kepada Allah dan (demikian pula) orang-orang yang mengikutiku.” Katakanlah kepada orang-orang (Yahudi dan Nasrani) yang telah diberi Kitab (Taurat dan Injil) dan kepada orang-orang yang umi,⁸⁷⁾ “Sudahkah kamu masuk Islam?” Jika mereka telah masuk Islam, sungguh mereka telah mendapat petunjuk. Akan tetapi, jika mereka berpaling, sesungguhnya kewajibanmu hanyalah menyampaikan. Allah Maha Melihat hamba-hamba-Nya.

Catatan Kaki:

87) Kata umi yang dimaksud dalam ayat ini adalah orang yang tidak mendapat kitab suci.

﴿٢١﴾ لَئِذَا خِذَ بِكُفْرَانٍ لَّا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّ الذِّبْحَ وَيَقْتُلُونَ الْخِذَ بِكُفْرَانٍ

بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

21. Innal-lažina yakfuruna bi'āyātillāhi wa yaqtulūnan nabiyyīna bigairi ḥaqq(in), wa yaqtulūnal-lažina ya'muruna bil-qisṭi minan-nās(i), fabasysyirhum bi'azābin alīm(in).

Sesungguhnya orang-orang yang kufur terhadap ayat-ayat Allah, membunuh para nabi tanpa hak (alasan yang benar), dan membunuh manusia yang memerintahkan keadilan, sampaikanlah kepada mereka kabar ‘gembira’ tentang azab yang pedih.

﴿ ٢٢ ﴾ **أُولَئِكَ الَّذِينَ جَبَّطُوا بَاطِلَ أَعْمَالِهِمْ فِي الْحَيَاةِ وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ تَصَرُّدٍ**

22. Ulā'ikal-lażīna ḥabiṭat a'māluhum fid-dun-yā wal-ākhirah(ti), wa mā lahum min nāṣirīn(a).

Mereka itulah orang-orang yang amalnya sia-sia di dunia dan di akhirat dan tidak ada bagi mereka satu penolong pun.

﴿ ٢٣ ﴾ لَّمَّا تَرَاكَ الْخَيْدَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُحْفَوْنَ إِلَىٰ كِتَابِ اللَّهِ لِيُرَكَّبَ لَهُمُ الْبُيُوتَ الَّتِي كَانُوا يُنَادُونَ بِهَا مُبَارَكًا فِي الْأَرْضِ ۚ وَتُذَكِّرُ أَهْلَهَا بِنِعْمَةِ رَبِّهِمْ إِذْ يَعْبُدُونَ ۖ

يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِنْهُمْ وَهُمْ مُعْرِضُونَ

23. Alam tara ilal-lažīna ūtū naṣībam minal-kitābi yud‘auna ilā kitābillāhi liyahkuma bainahum ṣumma yatawallā farīqum minhum wa hum mu‘ridūn(a).

Tidakkah engkau (Nabi Muhammad) memerhatikan orang-orang (Yahudi) yang telah diberi bagian (pengetahuan) kitab (Taurat)? Mereka diajak (berpegang) pada kitab Allah untuk memutuskan (perkara) di antara mereka, kemudian segolongan dari mereka berpaling dan menolak (kebenaran).

﴿ ٢٤ ﴾ خَلِكَ بَانَهُمْ قَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَةً ۖ وَغَرَّهُمْ فِي حِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

24. Zālīka bi'annahum qālū lan tamassanan nāru illā ayyāmam ma'dūdāt(in), wa garrahum fi dīnihim mā kānū yaftarūn(a).

Demikian itu disebabkan bahwa mereka berkata, “Api neraka tidak akan menyentuh kami, kecuali beberapa hitungan hari saja.” Mereka terperdaya dalam agamanya oleh apa yang selalu mereka ada-adakan.

﴿ ٢٥ ﴾ فَكَيْفَ إِذَا جُمِعْتَهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ وَوُعِفَتِ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

25. Fakaifa iżā jama'nāhum liyaumil lā raiba fih(i), wa wuffiyat kullu nafsim mā kasabat wa hum lā yuẓlamūn(a).

Bagaimanakah (nanti) jika mereka Kami kumpulkan pada hari (Kiamat) yang tidak ada keraguan padanya dan setiap jiwa diberi balasan yang sempurna sesuai dengan apa yang telah dikerjakannya tanpa dizalimi?

﴿ ٢٦ ﴾ قُلْ اَللّٰهُمَّ مَلِكِ الْمُلْكِ ذُوْنِي الْمُلْكِ مَدِّ تَشَا ۚ وَتَنْزِ الْمُلْكِ مَدِّ تَشَا ۚ وَتُعْزِ الْمَدِّ تَشَا ۚ وَتَخِ الْمَدِّ تَشَا ۚ لَنْكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَحِيْرٌ

26. Qulillāhumma mālikal-mulki tu'til-mulka man tasyā'u wa tanzi'ul-mulka mim man tasyā'(u), wa tu'izzu man tasyā'u wa tuẓillu man tasyā'(u), biyadikal-khair(u), innaka 'alā kulli syai'in qadīr(un).

Katakanlah (Nabi Muhammad), “Wahai Allah, Pemilik kekuasaan, Engkau berikan kekuasaan kepada siapa pun yang Engkau kehendaki dan Engkau cabut kekuasaan dari siapa yang Engkau kehendaki. Engkau muliakan siapa

yang Engkau kehendaki dan Engkau hinakan siapa yang Engkau kehendaki. Di tangan-Mulah segala kebajikan. Sesungguhnya Engkau Maha Kuasa atas segala sesuatu.

﴿ ٢٧ ﴾ تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ

مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُهُ مِمَّا تَشَاءُ ۚ بِغَيْرِ حِسَابٍ

27. Tūlijul-laila fin-nahāri wa tūlijun-nahāra fil-laili wa tukhrijul-ḥayya minal-mayyiti wa tukhrijul-mayyita minal-ḥayyi wa tarzuqu man tasyā'u bigairi ḥisāb(in).

Engkau masukkan malam ke dalam siang dan Engkau masukkan siang ke dalam malam. Engkau keluarkan yang hidup dari yang mati dan Engkau keluarkan yang mati dari yang hidup. Engkau berikan rezeki kepada siapa yang Engkau kehendaki tanpa perhitungan.”

﴿ ٢٨ ﴾ لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ ۚ مِن ذُوِّ الْمُؤْمِنِينَ وَمَن يَفْعَلْ خُلِكَ فَلْيَسَدْ

مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا لَئِنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَدَّ وَيُخَرِّكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ ۚ وَاللَّهُ

اللَّهُ الْمَصِيرُ

28. Lā yattakhizil-mu'minūnal-kāfirīna auliyā'a min dūnil-mu'minīn(a), wa may yaf'al zālīka falaisa minallāhi fī syai'(in), illā an tattaqū minhum tuqāh(tan), wa yuḥaẓẓirukumullāhu nafsah(ū), wa ilallāhil-maṣīr(u).

Janganlah orang-orang mukmin menjadikan orang kafir sebagai para wali⁸⁸) dengan mengesampingkan orang-orang mukmin. Siapa yang melakukan itu, hal itu sama sekali bukan dari (ajaran) Allah, kecuali untuk menjaga diri dari sesuatu yang kamu takuti dari mereka. Allah memperingatkan kamu tentang diri-Nya (siksa-Nya). Hanya kepada Allah tempat kembali.

Catatan Kaki:

88) Kata *aulyā'* adalah bentuk jamak dari kata *waliy*. Secara harfiah kata ini berarti 'dekat' sehingga menunjukkan makna 'teman dekat', 'teman akrab', 'teman setia', 'kekasih', 'penolong', 'sekutu', 'pelindung', 'pembela', dan 'pemimpin'. Kata *waliy* dan *aulyā'* dalam Al-Qur'an diulang 41 kali. Maknanya berbeda-beda sesuai dengan konteks ayat.

﴿ ٢٩ ﴾ قُلْ إِن تَخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ لَوْ تَبْحُوهُ يَعْلَمَهُ اللَّهُ وَيَعْلَمَ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

29. Qul in tukhfū mā fi ṣudūrikum au tubdūhu ya'lamhullāh(u), wa ya'lamu mā fis-samāwāti wa mā fil-arḍ(i), wallāhu 'alā kulli syai'in qadīr(un).

Katakanlah (Nabi Muhammad), “Jika kamu menyembunyikan apa yang ada dalam hatimu atau kamu menampakkannya, Allah pasti mengetahuinya.” Dia mengetahui apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi. Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

﴿ ٣٠ ﴾ يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَّاءٌ بَعِيًا وَيُخَذَّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ

30. Yauma tajidu kullu nafsim mā 'amilat min khairim muḥḍarā(n), wa mā 'amilat min sū'(in), tawaddu lau anna bainahā wa bainahū amadam ba'īdā(n), wa yuḥaẓẓirukumullāhu nafsah(ū), wallāhu ra'ūfum bil-'ibād(i).

(Ingatlah) pada hari (ketika) setiap jiwa mendapatkan (balasan) atas kebajikan yang telah dikerjakannya dihadirkan, (begitu juga balasan) atas kejahatan yang telah dia kerjakan. Dia berharap seandainya ada jarak yang jauh antara dia dan hari itu. Allah memperingatkan kamu akan (siksa)-Nya. Allah Maha Penyayang terhadap hamba-hamba-Nya.

﴿ ٣١ ﴾ قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ
غَفُورٌ رَحِيمٌ

**31. Qul in kuntum tuḥibbūnallāha fattabi‘unī yuḥbibkumullāhu wa yagfir lakum
ẓunūbakum, wallāhu gafūrur raḥīm(un).**

Katakanlah (Nabi Muhammad), “Jika kamu mencintai Allah, ikutilah aku, niscaya Allah akan mencintaimu dan mengampuni dosa-dosamu.” Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

﴿ ٣٢ ﴾ قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ

32. Qul aṭī‘ullāha war-rasūl(a), fa'in tawallau fa innallāha lā yuḥibbul-kāfirīn(a).

Katakanlah (Nabi Muhammad), “Taatilah Allah dan Rasul(-Nya). Jika kamu berpaling, sesungguhnya Allah tidak menyukai orang-orang kafir.”

﴿ ٣٣ ﴾ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ

**33. Innallāhaṣṭafā ādama wa nūḥaw wa āla ibrahīma wa āla ‘imrāna
‘alal-‘ālamīn(a).**

Sesungguhnya Allah telah memilih Adam, Nuh, keluarga Ibrahim, dan keluarga Imran atas seluruh alam (manusia pada zamannya masing-masing).

34. Żurriyyatam ba‘duhā mim ba‘d(in), wallāhu samī‘un ‘alīm(un).

(Mereka adalah) satu keturunan, sebagiannya adalah (keturunan) dari sebagian yang lain. Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

﴿ ٣٥ ﴾ لَذَّ قَالَتْ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ لِي نَخْرَةٌ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُهَرَّرًا فَتَقَبَّلَ مِنْهُ إِنَّكَ لَنَدُّ السَّمِيعِ الْعَلِيمِ

35. Iẓ qālatimra'atu ‘imrāna rabbi innī naẓartu laka mā fī baṭnī muḥarraran fataqabbal minnī, innaka antas-samī‘ul-‘alīm(u).

(Ingatlah) ketika istri Imran⁸⁹⁾ berkata, “Wahai Tuhanku, sesungguhnya aku menazarkan kepada-Mu apa yang ada di dalam kandunganku murni untuk-Mu (berkhidmat di Baitulmaqdis). Maka, terimalah (nazar itu) dariku. Sesungguhnya Engkaulah Yang Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.”

Catatan Kaki:

89) Istri Imran yang merupakan ibunda Maryam adalah Hanna binti Faqud. Nabi Zakaria a.s. menikahi saudara perempuan Hanna sehingga Maryam adalah keponakannya.

﴿ ٣٦ ﴾ فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ لِي نَخْلٌ لِي وَوَضَعْتُهَا لِلْأُتَى وَاللَّهُ لَعَلُّهُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنثَى وَإِنِّي سَمِعْتُهَا مَرِيَمَ وَإِنِّي لَعِيزُهَا بِكَ وَخُرَيْتُهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

36. Falammā waḍa‘athā qālat rabbi innī waḍa‘tuhā unṣā, wallāhu a‘lamu bimā waḍa‘at, wa laisaẓ-ẓakaru kal-unṣā, wa innī sammaituhā maryama wa innī u‘īzuhā bika wa żurriyyatahā minasy-syaiṭānir-rajīm(i).

Ketika melahirkannya, dia berkata, “Wahai Tuhanku, aku telah melahirkan anak perempuan.” Padahal, Allah lebih tahu apa yang dia (istri Imran) lahirkan. “Laki-laki tidak sama dengan perempuan. Aku memberinya nama Maryam serta memohon perlindungan-Mu untuknya dan anak cucunya dari setan yang terkutuk.”

﴿٣٧﴾ فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَلَمْ يَتَّخِذْهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَمْرِئُؤُا لَكَ هَٰذَا قَالَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

37. Fataqabbalahā rabbuhā biqabūlin ḥasaniw wa ambatahā nabātan ḥasanā(n), wa kaffalahā zakariyyā, kullamā dakhala ‘alaihā zakariyyal-miḥrāba wajada ‘indahā rizqā(n), qāla yā maryama annā laki hāzā, qālat huwa min ‘indillāh(i), innallāha yarzuqu may yasyā'u bigairi ḥisāb(in).

Dia (Allah) menerimanya (Maryam) dengan penerimaan yang baik, membesarkannya dengan pertumbuhan yang baik, dan menyerahkan pemeliharannya kepada Zakaria. Setiap kali Zakaria masuk menemui di mihrabnya, dia mendapati makanan di sisinya. Dia berkata, “Wahai Maryam, dari mana ini engkau peroleh?” Dia (Maryam) menjawab, “Itu dari Allah.” Sesungguhnya Allah memberi rezeki kepada siapa yang Dia kehendaki tanpa perhitungan.

﴿٣٨﴾ هَٰذَاكَ حَقًّا زَكَرِيَّا رَبِّهِ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً لَّكَ سَمِيعٌ الْحَقُّ

38. Hunālika da‘ā zakariyyā rabbahū qāla rabbi hab lī mil ladunka żurriyyatan ṭayyibah(tan), innaka samī‘ud-du‘ā'(i).

Di sanalah Zakaria berdoa kepada Tuhannya. Dia berkata, “Wahai Tuhanku, karuniakanlah kepadaku keturunan yang baik dari sisi-Mu. Sesungguhnya Engkau Maha Mendengar doa.”

﴿ ٣٩ ﴾ فَنَاحَتْهُ الْمَلَايِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيحْيَى
مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ

39. Fanādathul-malā'ikatu wa huwa qā'imuy yuṣallī fil-miḥrāb(i), annallāha yubasysyiruka biyahyā muṣaddiqam bikalimatim minallāhi wa sayyidaw wa ḥaṣūraw wa nabiyyam minas-ṣāliḥīn(a).

Lalu, Malaikat (Jibril) memanggilnya ketika dia berdiri melaksanakan salat di mihrab, “Allah menyampaikan kabar gembira kepadamu dengan (kelahiran) Yahya yang membenarkan kalimat dari Allah,90) (menjadi) anutan, menahan diri (dari hawa nafsu), dan seorang nabi di antara orang-orang saleh.”

Catatan Kaki:

90) Membenarkan kedatangan seorang nabi yang diciptakan dengan kata kun ('jadilah!') tanpa ayah, yaitu Nabi Isa a.s.

﴿ ٤٠ ﴾ قَالَ رَبِّ انِّي يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ
مَا يَشَاءُ

40. Qāla rabbi annā yakūnu lī gulāmuw wa qad balaganīyal-kibaru wamra'atī 'āqir(un), qāla kaẓālikallāhu yaf'alu mā yasyā'(u).

Dia (Zakaria) berkata, “Wahai Tuhanku, bagaimana aku bisa mendapat anak, sedangkan aku sudah sangat tua dan istriku pun mandul?” (Allah) berfirman, “Demikianlah, Allah melakukan apa yang Dia kehendaki.”

﴿ ٤١ ﴾ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً قَالَ لَيْتَكَ مِنَ النَّاسِ تِلْكَ الْأَيَّامُ لِلَّذِينَ يَرْجُونَ
كَثِيرًا وَسَبِّدْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ

41. Qāla rabbij'al lī āyah(tan), qāla āyatuka allā tukalliman-nāsa šalāšata ayyāmin illā ramzā(n), wažkur rabbaka kašīraw wa sabbiḥ bil-'asyiyyi wal-ibkār(i).

Dia (Zakaria) berkata, “Wahai Tuhanku, berilah aku suatu tanda (kehamilan istriku).” Allah berfirman, “Tandanya bagimu adalah engkau tidak (dapat) berbicara dengan manusia selama tiga hari, kecuali dengan isyarat. Sebutlah (nama) Tuhanmu sebanyak-banyaknya dan bertasbihlah pada waktu petang dan pagi hari.”

﴿ ٤٢ ﴾ وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَأُ بِكَتِ يُعْرِيهِ لَئِ اللّٰهُ اصْطَفٰكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفٰكِ عَلٰى
نِسَا ۚ الْغَلَمِيْنَ

42. Wa iż qālatil-malā'ikatu yā maryama innallāhaṣṭafāki wa ṭahharaki waṣṭafāki 'alā nisā'il-'ālamīn(a).

(Ingatlah) ketika Malaikat (Jibril) berkata, “Wahai Maryam, sesungguhnya Allah telah memilihmu, menyucikanmu, dan melebihkanmu di atas seluruh perempuan di semesta alam (pada masa itu).

﴿ ٤٣ ﴾ يُعْرِيهِ اَقْنَتِيْ لِرَبِّكِ وَاسْجُدِيْ وَارْكَعِيْ مَعَ الرَّاكِعِيْنَ

43. Yā maryamuqnutī lirabbiki wasjudī warka'ī ma'ar-rāki'in(a).

Wahai Maryam, taatlah kepada Tuhanmu, sujudlah, dan rukuklah bersama orang-orang yang rukuk.”

﴿ ٤٤ ﴾ خَلَقَ مِنْ لَدُنْ بَا ۚ الْغِيْثِ نُوْجِيْهِ لِيْكِ وَمَا كُنْتَ لَحِيْهِمْ لَئِ يُلْقُوْا اَقْلَامَهُمْ لِيْهِمْ
يَكْفٰ مَرِيْمَ ۚ وَمَا كُنْتَ لَحِيْهِمْ لَئِ يَخْتَصِمُوْا

44. Żālīka min ambā'il-gaibi nūḥīhi ilaik(a), wa mā kunta ladaihim iż yulqūna aqlāmahum ayyuhum yakfulu maryam(a), wa mā kunta ladaihim iż yakhtaşimūn(a).

Itulah sebagian dari berita-berita gaib yang Kami wahyukan kepadamu (Nabi Muhammad). Padahal, engkau tidak bersama mereka ketika mereka melemparkan pena⁹¹) mereka (untuk mengundi) siapa di antara mereka yang akan memelihara Maryam dan engkau tidak bersama mereka ketika mereka bersengketa.

Catatan Kaki:

91) Maksudnya, para tokoh agama di Baitulmaqdis mengundi siapa yang akan mengurus Maryam dengan melemparkan pena yang biasa mereka gunakan untuk menulis Taurat atau dengan melempar anak panah.

﴿ ٤٥ ﴾ لَذُ قَالَتِ الْمَلَأُ بِكَهٖ يُعَرِّمُهُ لَآ اللّٰهُ يَبْشُرُكَ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيْحُ
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِى الْحُنَى وَالْأَخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ

45. İz qālatil-malā'ikatu yā maryama innallāha yubasysyiruki bikalimatim minhusmuhul-masīḥu 'īsabnu maryama wajīhan fid-dun-yā wal-ākhirati wa minal-muqarrabīn(a).

(Ingatlah) ketika Malaikat (Jibril) berkata, “Wahai Maryam, sesungguhnya Allah menyampaikan kabar gembira kepadamu tentang (kelahiran anak yang diciptakan) dengan kalimat dari-Nya, namanya Isa Almasih putra Maryam, seorang terkemuka di dunia dan di akhirat serta termasuk orang-orang yang didekatkan (kepada Allah).

﴿ ٤٦ ﴾ وَيُكَلِّمُ النَّآسَ فِى الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ

46. Wa yukallimun nāsa fil-mahdi wa kahlaw wa minas-şāliḥīn(a).

Dia berbicara dengan manusia (sewaktu) dalam buaian dan ketika sudah dewasa serta termasuk orang-orang saleh.”

﴿ ٤٧ ﴾ قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ قَالَ كُلُّكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا

يَشَاءُ ۚ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

47. Qālat rabbi annā yakūnu lī waladuwa wa lam yamsasnī basyar(un), qāla kaẓālikillāhu yakhluqu mā yasyā'(u), izā qaḍā amran fa'innamā yaqūlu lahū kun fayakūn(u).

Dia (Maryam) berkata, “Wahai Tuhanku, bagaimana mungkin aku akan mempunyai anak, padahal tidak ada seorang laki-laki pun yang menyentuhku?” Dia (Allah) berfirman, “Demikianlah, Allah menciptakan apa yang Dia kehendaki.” Apabila Dia hendak menetapkan sesuatu, Dia hanya berkata padanya, “Jadilah!” Maka, jadilah sesuatu itu.

﴿ ٤٨ ﴾ وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنجِيلَ

48. Wa ya'allimuhul-kitāba wal-ḥikmata wat-taurāta wal-injīl(a).

Dia (Allah) mengajarkan kepadanya (Isa) kitab,⁹² hikmah,⁹³ Taurat, dan Injil.

Catatan Kaki:

92) Maksud kitab di sini adalah menulis dengan tangan.

93) Lihat catatan kaki surah al-Baqarah (2): 129.

﴿ ٤٩ ﴾ وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَآءَ ۚ أَنِيَّ قَدْ جِئْتُكُمْ بَآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ ۚ أَنِيَّ لَخَلَقُ لَكُمْ

مِّنَ الطَّيْرِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا ۚ بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَابْرَأُ اللَّكْمَ

وَاللَّبْرِصَ وَلِجِدِ الْعَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ وَأَنبِئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَحْجِرُونَ فِي

بُيُوتِكُمْ ۚ إِنَّ فِي خَلْقِ اللَّيْلِ لَكُمْ لَذِكْرًا ۚ كُنْتُمْ مَّوْمِنِينَ

49. Wa rasūlan ilā banī isrā'īl(a), annī qad ji'tukum bi'āyatim mir rabbikum, annī akhluqu lakum minat-ṭīni kahai'atīṭ-ṭairi fa'anfukhu fihi fayakūnu ṭairam bi'iznillāh(i), wa ubarri'ul-akmaha wal-abraṣa wa uḥyil-mautā bi'iznillāh(i), wa unabbi'ukum bimā ta'kulūna wa mā taddakhirūna fī buyūtikum, inna fī ḏālika la'āyatal lakum in kuntum mu'minīn(a).

(Allah akan menjadikannya) sebagai seorang rasul kepada Bani Israil. (Isa berkata,) “Sesungguhnya aku telah datang kepadamu dengan tanda (mukjizat) dari Tuhanmu, sesungguhnya aku membuatkan bagimu (sesuatu) dari tanah yang berbentuk seperti burung. Lalu, aku meniupnya sehingga menjadi seekor burung dengan izin Allah. Aku menyembuhkan orang yang buta sejak dari lahir dan orang yang berpenyakit buras (belang) serta menghidupkan orang-orang mati dengan izin Allah. Aku beri tahukan kepadamu apa yang kamu makan dan apa yang kamu simpan di rumahmu. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda (kerasulanku) bagimu jika kamu orang-orang mukmin.

﴿ ٥٠ ﴾ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَلَلِّهَا لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي جُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

50. Wa muṣaddiqal limā baina yadayya minat-taurāti wa li'uḥilla lakum ba'dal-laẓi ḥurrima 'alaikum wa ji'tukum bi'āyatim mir rabbikum, fattaqullāha wa aṭī'ūn(i).

(Aku diutus untuk) membenarkan Taurat yang (diturunkan) sebelumku dan untuk menghalalkan bagi kamu sebagian perkara yang telah diharamkan untukmu. Aku datang kepadamu dengan membawa tanda (mukjizat) dari Tuhanmu. Oleh karena itu, bertakwalah kepada Allah dan taatlah kepadaku.

﴿ ٥١ ﴾ لَّهِ اللَّهُ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

51. Innallāha rabbī wa rabbukum fa‘budūh(u), hāzā širāṭum mustaqīm(un).

Sesungguhnya Allah itu Tuhanku dan Tuhanmu. Oleh karena itu, sembahlah Dia. Inilah jalan yang lurus.”

﴿٥٢﴾ فَلَمَّا لَهِسْدٌ عَيْسَىٰ مِنْهُمْ الْكُفْرَ قَالَ مَنُ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْهَوَارِيُّونَ
نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ أَلَمْنَا بِاللَّهِ وَاشْهَدْنَا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ

52. Falammā aḥassa ‘īsā minhumul-kufra qāla man anṣārī ilallāh(i), qālal-ḥawāriyyūna naḥnu anṣārullāh(i), āmannā billāh(i), wasyhad bi‘annā muslimūn(a).

Ketika Isa merasakan kekufuran mereka (Bani Israil), dia berkata, “Siapakah yang akan menjadi penolongku untuk (menegakkan agama) Allah?” Para hawari (sahabat setianya) menjawab, “Kamilah penolong (agama) Allah. Kami beriman kepada Allah dan saksikanlah sesungguhnya kami adalah orang-orang muslim.

﴿٥٣﴾ رَبَّنَا أَلَمْنَا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

53. Rabbanā āmannā bimā anzalta wattaba‘nar-rasūla faktubnā ma‘asy-syāhidīn(a).

Wahai Tuhan kami, kami telah beriman pada apa yang Engkau turunkan dan kami telah mengikuti Rasul. Oleh karena itu, tetapkanlah kami bersama orang-orang yang memberikan kesaksian.”

﴿٥٤﴾ وَمَكْرُؤًا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ

54. Wa makarū wa makarallāh(u), wallāhu khairul-mākirīn(a).

Mereka (orang-orang kafir) membuat tipu daya dan Allah pun membalas tipu daya (mereka). Allah sebaik-baik pembalas tipu daya.

﴿ ٥٥ ﴾ اِذْ قَالَ اللّٰهُ يُعِيسٰى اِنِّىْ مُتَوَفِّىْكَ وَرَافِعُكَ لِىْ وِعَظٰهُرُكَ مِذَ اللّٰخِذِ كَفَرُوْا
وَجَآءَ اللّٰخِذِ اَتَّبِعُوْكَ فَوْقَ اللّٰخِذِ كَفَرُوْا لِّىْ يَوْمِ الْقِيَمَةِ ثُمَّ لِّىْ مَرْجِعُكُمْ
فَآفَكُمْ بَيْنَكُمْ فِىْمَا كُنْتُمْ فِىْهِ تَخْتَلَفُوْنَ

55. Iz qālallāhu yā ‘isā innī mutawaffika wa rāfi‘uka ilayya wa muṭahhiruka minal-lazīna kafarū wa jā’ilul-lazīnattaba‘uka fauqal-lazīna kafarū ilā yaumil-qiyāmah(ti), ṣumma ilayya marji‘ukum fa aḥkumu bainakum fimā kuntum fihi takhtalifūn(a).

(Ingatlah) ketika Allah berfirman, “Wahai Isa, sesungguhnya Aku mengambilmu, mengangkatmu kepada-Ku, menyucikanmu dari orang-orang yang kufur, dan menjadikan orang-orang yang mengikutimu lebih unggul daripada orang-orang yang kufur hingga hari Kiamat. Kemudian, kepada-Kulah kamu kembali, lalu Aku beri keputusan tentang apa yang selalu kamu perselisihkan.

﴿ ٥٦ ﴾ فَلَمَّا اللّٰخِذِ كَفَرُوْا فَاُغْضِبْنٰهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا فِى الْحَنۡا وَالْاٰخِرَةِ وَمَا لَهُمْ
مِذَ تَصْرِیْدٍ

56. Fa ammal-lazīna kafarū fa u‘azzibuhum ‘azāban syadīdan fid-dun-yā wal-ākhirah(ti), wa mā lahum min nāsirīn(a).

Adapun orang-orang yang kufur akan Aku azab mereka dengan azab yang sangat keras di dunia dan di akhirat dan sekali-kali tidak ada penolong bagi mereka.”

﴿٥٧﴾ وَلَمَّا الْخَيْزَ لَعْنُوا وَعَمَلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمُ وَاللَّهُ لَا يُجِبُ

الظَّالِمِينَ

57. Wa ammal-lażīna āmanū wa ‘amiluṣ-ṣālihāti fa yuwaffihim ujūrahum, wallāhu lā yuḥibbuḡ-ḡālimīn(a).

Sementara itu, orang-orang yang beriman dan beramal saleh akan Dia berikan pahala mereka dengan sempurna. Allah tidak menyukai orang-orang zalim.

﴿٥٨﴾ خَلَقَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَةِ وَالْذِّكْرِ الْحَكِيمِ

58. Żālika natlūhu ‘alaika minal-āyāti waż-żikril-ḡakīm(i).

Itulah (kisah Isa) yang Kami bacakan kepadamu (Nabi Muhammad) sebagian bukti-bukti (kebenaranmu sebagai rasul) dan peringatan yang penuh hikmah (Al-Qur’an).

﴿٥٩﴾ لَئِنْ مَثَلًا عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

59. Inna maśala ‘īsā ‘indallāhi kamaśali ādam(a), khalaqahū min turābin śumma qāla lahū kun fayakūn(u).

Sesungguhnya perumpamaan (penciptaan) Isa bagi Allah adalah seperti (penciptaan) Adam. Dia menciptakannya dari tanah kemudian berfirman kepadanya, “Jadilah!” Maka, jadilah sesuatu itu.

60. Al-ḥaqqu mir rabbika falā takum minal-mumtarīn(a).

Kebenaran itu dari Tuhanmu. Oleh karena itu, janganlah engkau (Nabi Muhammad) termasuk orang-orang yang ragu.

﴿٦١﴾ فَمَنْ جَاءَكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَ عَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَحْضُرْ لَنَا
وَابْنَا عَكُمْ وَنِسَا عَنَا وَنِسَا عَكُمْ وَنَفْسَنَا وَنَفْسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ
لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ

61. Faman ḥājjaka fīhi mim ba'di mā jā'aka minal-'ilmi faqul ta'ālau nad'u abnā'anā wa abnā'akum wa nisā'anā wa nisā'akum wa anfansanā wa anfusakum, ṣumma nabtahil fanaj'al la'natal-lāhi 'alal-kāzibīn(a).

Siapa yang membantahmu dalam hal ini setelah datang ilmu kepadamu, maka katakanlah (Nabi Muhammad), “Marilah kita panggil anak-anak kami dan anak-anak kamu, istri-istri kami dan istri-istri kamu, diri kami dan diri kamu, kemudian marilah kita bermubalah⁹⁴⁾ agar laknat Allah ditimpakan kepada para pendusta.”

Catatan Kaki:

94) Mubalah berarti setiap pihak yang berselisih berdoa dengan sungguh-sungguh agar Allah menjatuhkan laknat kepada pihak yang berdusta. Nabi Muhammad saw. mengajak utusan Nasrani Najran bermubalah, tetapi mereka tidak berani. Hal ini menjadi bukti kebenaran akidah Islam tentang Isa a.s.

﴿٦٢﴾ لَٰهُ هَٰذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنِّ إِلَٰهٍ إِلَّا اللَّهُ وَلَٰهُ اللَّهُ لَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ

62. Inna hāzā lahuwal-qaṣaṣul-ḥaqq(u), wa mā min ilāhin illallāh(u), wa innallāha lahuwal-‘azīzul-ḥakīm(u).

Sesungguhnya ini benar-benar kisah yang hak. Tidak ada tuhan selain Allah, dan sesungguhnya Allahlah yang benar-benar Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

﴿٦٣﴾ فَإِذَا تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلَيْهِ بِالْمُفْسِدِينَ

63. Fa in tawallau fa innallāha ‘alīmun bil-mufsidīn(a).

Jika mereka berpaling, (ketahuilah) bahwa sesungguhnya Allah Maha Mengetahui orang-orang yang berbuat kerusakan.

﴿٦٤﴾ قُلْ يَٰٓأَهْلَ الْكِتَٰبِ تَعَالَوْا إِلَىٰ كَلِمَةٍ سَوَآءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ لََّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا
نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَإِذَا تَوَلَّوْا
فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ

64. Qul yā ahlal-kitābi ta‘ālau ilā kalimatin sawā'im bainanā wa bainakum allā na‘buda illallāha wa lā nusyrika bihī syai'aw wa lā yattakhiḥa ba‘ḍunā ba‘ḍan arbābam min dūnillāh(i), fa in tawallau fa qūlusyhadū bi'annā muslimūn(a).

Katakanlah (Nabi Muhammad), “Wahai Ahlulkitab, marilah (kita) menuju pada satu kalimat (pegangan) yang sama antara kami dan kamu, (yakni) kita tidak menyembah selain Allah, kita tidak mempersekutukan-Nya dengan sesuatu apa pun, dan tidak (pula) sebagian kita menjadikan sebagian yang lain sebagai tuhan-tuhan selain Allah.”

Jika mereka berpaling, katakanlah (kepada mereka), “Saksikanlah bahwa sesungguhnya kami adalah orang-orang muslim.”

﴿٦٥﴾ يَا أَيُّهَا الْكِتَابُ لِمَ تُجَادِلُونَا فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا أُنْزِلَتِ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

65. Yā ahlal-kitābi lima tuḥājjūna fī ibrahīma wa mā unzilatit-taurātu wal-injīlu illā mim ba’dih(i), afalā ta’qilūn(a).

Wahai Ahlulkitab, mengapa kamu berbantah-bantahan⁹⁵⁾ tentang Ibrahim? Padahal, Taurat dan Injil tidak diturunkan, kecuali setelah dia (Ibrahim). Apakah kamu tidak mengerti?

Catatan Kaki:

95) Orang Yahudi dan Nasrani masing-masing menganggap bahwa Nabi Ibrahim a.s. itu dari golongannya. Lalu, Allah membantah mereka dengan alasan bahwa Nabi Ibrahim a.s. itu datang sebelum mereka.

﴿٦٦﴾ هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ ۖ جَآجَجْتُمْ فِيمَآ لَكُمْ بِهِ ۖ عِلْمٌ فَلِمَ تُجَادِلُونَا فِيمَآ لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

66. Hā antum hā’ulā’i ḥājajtum fīmā lakum bihī ‘ilmun falima tuḥājjūna fīmā laisa lakum bihī ‘ilm(un), wallāhu ya’lamu wa antum lā ta’lamūn(a).

Begitulah kamu. Kamu berbantah-bantahan tentang apa yang kamu ketahui,⁹⁶⁾ tetapi mengapa kamu berbantah-bantahan (juga) tentang apa yang tidak kamu ketahui?⁹⁷⁾ Allah mengetahui, sedangkan kamu tidak mengetahui.

Catatan Kaki:

96) Perkara yang diketahui oleh Ahlulkitab adalah perihal Nabi Musa a.s., Nabi Isa a.s., dan Nabi Muhammad saw.

97) Perkara yang tidak diketahui oleh Ahlulkitab adalah perihal Nabi Ibrahim a.s.

﴿ ٦٧ ﴾ مَا كَاذِبٌ رَّهِيْمٌ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَتْ هَٰنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَتْ مِنْ
الْمُشْرِكِينَ

67. Wa mā kāna ibrahīmu yahūdiyyaw wa lā naṣrāniyyaw wa lākin kāna ḥanīfam muslimā(n), wa mā kāna minal-musyrikīn(a).

Ibrahim bukanlah seorang Yahudi dan bukan pula seorang Nasrani, melainkan dia adalah seorang yang hanif⁹⁸) lagi berserah diri (muslim). Dia bukan pula termasuk (golongan) orang-orang musyrik.

Catatan Kaki:

98) Hanif berarti jauh dari syirik (mempersekutukan Allah) dan jauh dari kesesatan.

﴿ ٦٨ ﴾ لَّا أَوْلَى النَّاسِ بِالْبَرِّهِمْ لِلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالْذِّينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ

68. Inna aulan-nāsi bi'ibrāhīma lal-laẓinattaba'ūhu wa hāẓan-nabiyyu wal-laẓina āmanū, wallāhu waliyyul-mu'minīn(a).

Sesungguhnya orang yang paling dekat dengan Ibrahim adalah orang-orang yang mengikutinya, Nabi ini (Nabi Muhammad), dan orang-orang yang beriman. Allah adalah pelindung orang-orang mukmin.

﴿ ٦٩ ﴾ وَحَدَّثَنَا بِفَتْحٍ مِّنْ لَّهُمُ الْكِتَابُ لَوْ يَضِلُّونَكُمْ وَمَا يَضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

69. Waddaṭ-ṭā'ifatum min ahlil-kitābi lau yuḍillūnakum, wa mā yuḍillūna illā anfusahum wa mā yasy'urūn(a).

Segolongan Ahlulkitab ingin menyesatkan kamu. Padahal, mereka tidak menyesatkan (siapa pun), kecuali diri mereka sendiri. Akan tetapi, mereka tidak sadar.

﴿ ٧٠ ﴾ يَا أَيُّهَا الْكِتَابُ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ

70. Yā ahlal-kitābi lima takfurūna bi'āyātillāhi wa antum tasyhadūn(a).

Wahai Ahlulkitab, mengapa kamu mengingkari ayat-ayat Allah,99) padahal kamu mengetahui (kebenarannya)?

Catatan Kaki:

99) Maksudnya adalah ayat-ayat Allah yang diturunkan kepada Nabi Muhammad saw.

﴿ ٧١ ﴾ يَا أَيُّهَا الْكِتَابُ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

71. Yā ahlal-kitābi lima talbisūnal-ḥaqqā bil-bāṭili wa taktumūnal-ḥaqqā wa antum ta'lamūn.

Wahai Ahlulkitab, mengapa kamu mencampuradukkan yang hak dengan yang batil100) dan kamu menyembunyikan kebenaran,101) padahal kamu mengetahui?

Catatan Kaki:

100) Mencampuradukkan antara hak dan batil maksudnya adalah mencampuradukkan antara ayat-ayat Tuhan yang disampaikan oleh para nabi dengan takwilan-takwilan batil yang dikemukakan oleh para pemuka agama mereka.

101) Yang dimaksud dengan menyembunyikan kebenaran adalah menutupi firman Tuhan yang dibawa oleh para nabi, yang berisi ajaran tauhid dan berita gembira tentang kedatangan Nabi Muhammad saw.

﴿٧٢﴾ وَقَالَتْ طَأْ بَفَةِ مَذْ لَهْلِ الْكِتَابِ الْعِنُوتَا بِالْخِيْ لُنْزِلَا عَلَي الْخِيْدِ الْعِنُوتَا وَجِهَ النَّهَارِ

وَكَفَرُوا الْاٰخِرَ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ

72. Wa qālaṭ-ṭā'ifatum min ahlil-kitābi āminū bil-laẓī unzila 'alal-laẓīna āmanū wajhan-nahāri wakfurū ākhirahū la'allahum yarji'un(a).

Segolongan Ahlulkitab berkata (kepada sesamanya), “Berimanlah kamu pada apa yang diturunkan kepada orang-orang yang beriman pada awal siang dan ingkarlah pada akhir (siang) agar mereka kembali (pada kekufuran).

﴿٧٣﴾ وَلَا تَوْعِنُوْا لِّمَا لَمِعَ تَبِعَ حِيْنَكُمْ قُلْ لِّ الْهُدٰى هُدٰى اللّٰهِ لَنْ يُؤْتِيَهُ لٰجِدٌ مِّثْلًا

مَا لُوْتِيْتُمْ اَوْ يٰهَا جُوْكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ لِّ الْفَضْلِ بِيْدِ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مِّنْ

يَسَّرًا ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ

73. Wa lā tu'minū illā liman tabi'a dīnakum, qul innal-hudā hudallāh(i), ay yu'tā aḥadum miṣla mā ūtītum au yuḥājjūkum 'inda rabbikum, qul innal-faḍla biyadillāh(i), yu'tīhi may yasyā'(u), wallāhu wāsi'un 'alīm(un).

Janganlah kamu percaya selain kepada orang yang mengikuti agamamu.”¹⁰²⁾ Katakanlah (Nabi Muhammad), “Sesungguhnya petunjuk (yang sempurna) itu hanyalah petunjuk Allah. (Janganlah kamu percaya) bahwa seseorang akan diberi seperti apa yang diberikan kepada kamu atau mereka akan menyanggah kamu di hadapan Tuhanmu.” Katakanlah (Nabi Muhammad), “Sesungguhnya karunia itu di tangan Allah. Dia menganugerahkannya kepada siapa yang Dia kehendaki. Allah Maha Luas lagi Maha Mengetahui.”

Catatan Kaki:

102) Yakni kepada orang yang seagama dengan kamu (Yahudi atau Nasrani) agar mereka tidak masuk Islam atau kepada orang-orang Yahudi atau Nasrani yang sudah telanjur masuk Islam agar iman mereka guncang dan kembali pada agama mereka semula.

74. Yakhtaṣṣu biraḥmatihī may yasyā'(u), wallāhu ḡul-faḡlil-'aẓīm(i).

Dia menentukan rahmat-Nya kepada siapa yang Dia kehendaki dan Allah memiliki karunia yang besar.

﴿ ٧٥ ﴾ وَمِنَ أَهْلِ الْكِتَابِ مَن لَّا تَأْمَنُّهُ بِقِنطَارٍ يُدَوِّحُكَ ۚ لِّلِكَ ۚ وَمِنْهُمْ مَّن لَّا تَأْمَنُّهُ
بِحِينَارٍ لَّا يُدَوِّحُكَ ۚ لِّلِكَ لَّا مَا حُمَٔ عَلَيْهِ قَا ۚ يَمَّا ۚ خَلَكَ بَأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ
عَلَيْنَا فِي الْإِلْمِ ۚ سَبِيلًا ۚ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

75. Wa min ahlil-kitābi man in ta'manhu bi qinṭārin yu'addīhi ilaik(a), wa minhum man in ta'manhu bidīnāril lā yu'addīhi ilaika illā mā dumta 'alaihi qā'imā(n), ḡālika bi'annahum qālū laisa 'alainā fil-ummiyyīna sabīl(un), wa yaqūlūna 'alallāhil-kaẓiba wa hum ya'lamūn(a).

Di antara Ahlulkitab ada orang yang jika engkau percayakan kepadanya harta yang banyak, niscaya dia mengembalikannya kepadamu. Akan tetapi, ada (pula) di antara mereka orang yang jika engkau percayakan kepadanya satu dinar, dia tidak mengembalikannya kepadamu, kecuali jika engkau selalu menagihnya. Yang demikian itu disebabkan mereka berkata, “Tidak ada dosa bagi kami terhadap orang-orang umi.”¹⁰³⁾ Mereka mengatakan hal yang dusta terhadap Allah, padahal mereka mengetahui.

Catatan Kaki:

103) Pengertian umi dapat dilihat pada catatan kaki ayat ke-20. Mereka beranggapan bahwa mereka boleh memperoleh harta dengan cara menipu orang-orang yang tidak seagama dengan mereka. Menurut mereka, Allah Swt. membolehkan cara semacam itu. Hal ini tidak benar karena menipu adalah perbuatan yang dilarang oleh agama.

76. Balā man aufā bi‘ahdihi wattaqā fa innallāha yuḥibbul-muttaqīn(a).

Bukan begitu! Siapa yang menepati janji dan bertakwa, sesungguhnya Allah mencintai orang-orang yang bertakwa.

﴿٧٧﴾ لَئِذَا الْحِذْيُ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

77. Innal-lažīna yasytarūna bi‘ahdillāhi wa aimānihim šamanan qalīlan ulā'ika lā khalāqa lahum fil-ākhirati wa lā yukallimuhumullāhu wa lā yanẓuru ilaihim yaumal-qiyāmati wa lā yuzakkīhim, wa lahum ‘ažābun alīm(un).

Sesungguhnya orang-orang yang memperjualbelikan janji Allah dan sumpah-sumpah mereka dengan harga murah, mereka itu tidak memperoleh bagian di akhirat, Allah tidak akan menyapa mereka, tidak akan memperhatikan mereka pada hari Kiamat, dan tidak akan menyucikan mereka. Bagi mereka azab yang pedih.

﴿٧٨﴾ وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُ ۚ لَلسِّنْتَهُمْ بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكِبْرَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

78. Wa inna minhum lafarīqay yalwūna alsinatahum bil-kitābi litaḥsabūhu minal-kitābi wa mā huwa minal-kitāb(i), wa yaqūlūna huwa min ‘indillāhi wa mā huwa

min ‘indillāh(i), wa yaqūlūna ‘alallāhil-każiba wa hum ya‘lamūn(a).

Sesungguhnya di antara mereka (Bani Israil) ada segolongan yang memutar-mutar lidahnya (ketika membaca) Alkitab agar kamu menyangka (yang mereka baca) itu sebagian dari Alkitab. Padahal, itu bukan dari Alkitab. Mereka berkata, “Itu dari Allah.” Padahal, itu bukan dari Allah. Mereka mengatakan hal yang dusta terhadap Allah, sedangkan mereka mengetahui.

﴿ ٧٩ ﴾ مَا كَاذَ لِبَشَرٍ لَّذِي أُوتِيَهُ اللّٰهُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُوْلُ لِلنَّاسِ كُوْنُوْا عِبَادًا
لِّىْ مِنْ حَوْلِ اللّٰهِ وَلَكِنْ كُوْنُوْا رَبّٰنِيْ ۚ بِمَا كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ الْكِتٰبَ وَبِمَا كُنْتُمْ
تَحْرُسُوْنَ

**79. Mā kāna libasyarin ay yu'tiyahullāhul-kitāba wal-ḥukma wan-nubuwwata
šumma yaqūla lin-nāsi kūnū ‘ibādal lī min dūnillāhi wa lākin kūnū rabbāniyyīna
bimā kuntum tu‘allimūnal-kitāba wa bimā kuntum tadrusūn(a).**

Tidak sepatutnya seseorang diberi Alkitab, hukum, dan kenabian oleh Allah, kemudian dia berkata kepada manusia, “Jadilah kamu para penyembahku, bukan (penyembah) Allah,” tetapi (hendaknya dia berkata), “Jadilah kamu para pengabdikan Allah karena kamu selalu mengajarkan kitab dan mempelajarinya!”

﴿ ٨٠ ﴾ وَلَا يَأْمُرُكُمْ لَّا تَتَّخِذُوا الْمَآلَ بَيْكَةً وَالنَّبِيَّ ۚ اَرْبَابًا ۚ لِّيَأْمُرَكُمْ بِالْكَفْرِ بَعْدَ اِذْ
لَنْتُمْ مُسْلِمُوْنَ

**80. Wa lā ya'murakum an tattakhiżul-malā'ikata wan-nabiyyīna arbābā(n),
aya'murukum bil-kufri ba'da iż antum muslimūn(a).**

Tidak (sepatutnya) pula dia menyuruh kamu menjadikan para malaikat dan para nabi sebagai tuhan. Apakah (patut) dia menyuruh kamu (berbuat) kekufuran setelah kamu menjadi muslim?

﴿ ٨١ ﴾ وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّ إِذَا مَا آتَيْنَاكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ

خُلُوعِ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَإِنَّا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ

81. Wa iż akhaẓallāhu mīsāqan-nabiyyīna lamā ātaitukum min kitābiw wa ḥikmatin ṣumma jā'akum rasūlum muṣaddiqul limā ma'akum latu'minunna bihī wa latanṣurunnah(ū), qāla a'aqrartum wa akhaẓtum 'alā zālikum iṣrī, qālū aqrarnā, qāla fasyhadū wa ana ma'akum minasy-syāhidīn(a).

(Ingatlah) ketika Allah mengambil perjanjian dari para nabi, “Manakala Aku memberikan kitab dan hikmah kepadamu, lalu datang kepada kamu seorang rasul yang membenarkan apa yang ada pada kamu, niscaya kamu akan sungguh-sungguh beriman kepadanya dan menolongnya.”¹⁰⁴⁾ Allah berfirman, “Apakah kamu mengakui dan menerima perjanjian dengan-Ku atas yang demikian itu?” Mereka menjawab, “Kami mengakui.” Allah berfirman, “Kalau begitu, bersaksilah kamu (para nabi) dan Aku menjadi saksi (pula) bersama kamu.”

Catatan Kaki:

104) Para nabi berjanji kepada Allah Swt. bahwa apabila datang seorang rasul bernama Muhammad, mereka akan beriman kepadanya dan menolongnya. Perjanjian para nabi ini mengikat pula umatnya.

﴿ ٨٢ ﴾ فَمَنْ تَوَلَّى بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

82. Faman tawallā ba'da zālika fa ulā'ika humul-fāsiqūn(a).

Siapa yang berpaling setelah itu, mereka itulah orang-orang fasik.

﴿ ٨٣ ﴾ اَلْفَغِيْرَ حِيْذِ اللّٰهِ يَبْغُوْنَ وَلَٰهُ ۖ اَسْلَمَ مَنۢ فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ طَوْعًا وَّكَرْهًا
وَالّٰىهِ يَرْجَعُوْنَ

83. Afagaira dīnillāhi yabgūna wa lahū aslama man fis-samāwāti wal-arḍi ṭau‘aw wa ilaihi yurja‘ūn(a)

Mengapa mereka mencari agama selain agama Allah? Padahal, hanya kepada-Nya apa yang ada di langit dan di bumi berserah diri, baik dengan suka maupun terpaksa, dan hanya kepada-Nya mereka dikembalikan.

﴿ ٨٤ ﴾ قُلْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا اُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا اُنْزِلَ عَلٰى اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ
وَالْاَسْبَاطِ وَمَا اُوْتِيَ مُوسٰى وَعِيسٰى وَالنَّبِيُّوْنَ مِنْ رَّبِّهِمْ ۚ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ اَحَدٍ
مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُوْنَ

84. Qul āmannā billāhi wa mā unzila ‘alainā wa mā unzila ‘alā ibrahīma wa ismā‘īla wa ishāqa wa ya‘qūba wal-asbāṭi wa mā ūtiya mūsā wa ‘isā wan-nabiyyūna mir rabbihim, lā nufarriqu baina aḥadim minhum, wa naḥnu lahū muslimūn(a).

Katakanlah (Nabi Muhammad), “Kami beriman kepada Allah dan pada apa yang diturunkan kepada kami dan yang diturunkan kepada Ibrahim, Ismail, Ishaq, Ya‘qub beserta anak cucunya, dan apa yang diberikan kepada Musa, Isa, serta para nabi dari Tuhan mereka. Kami tidak membeda-bedakan seorang pun di antara mereka dan hanya kepada-Nya kami berserah diri.”

﴿ ٨٥ ﴾ وَمَنْ يَّبْتَغِ غَيْرَ الْاِسْلَامِ حِيْنَآ فَلَا يُقْبَلُ مِنْهُ ۚ وَهُوَ فِى الْاٰخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ

85. Wa may yabtagi gairal-islāmi dīnan falay yuqbalā minh(u), wa huwa fil-ākhirati minal khāsirīn(a).

Siapa yang mencari agama selain Islam, sekali-kali (agamanya) tidak akan diterima darinya dan di akhirat dia termasuk orang-orang yang rugi.

﴿٨٦﴾ كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَاهَدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ
وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

86. Kaifa yahdillāhu qauman kafarū ba'da imānihim wa syahidū annar-rasūla ḥaqquw wa jā'ahumul-bayyināt(u), wallāhu lā yahdil-qaumaz-zālimīn(a).

Bagaimana (mungkin) Allah akan memberi petunjuk kepada suatu kaum yang kufur setelah mereka beriman dan mengakui bahwa Rasul (Muhammad) itu benar dan bukti-bukti yang jelas telah sampai kepada mereka? Allah tidak memberi petunjuk kepada kaum yang zalim.

﴿٨٧﴾ أُولَٰئِكَ جَزَاءُ ۖ وَهُمْ لَذَّائِقِينَ ۚ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

87. Ulā'ika jazā'uhum anna 'alaihim la'natal-lāhi wal-malā'ikati wan-nāsi ajma'in(a).

Mereka itu, balasannya adalah ditimpa laknat Allah, para malaikat, dan manusia seluruhnya.

﴿٨٨﴾ لَّا يُخَفِّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ۚ لَّحِيزٌ فِيهَا

88. Khālidīna fihā, lā yukhaffafu ‘anhumul-‘aẓābu wa lā hum yunẓarūn(a).

Mereka kekal di dalamnya (laknat). Tidak akan diringankan azab dari mereka, dan mereka tidak diberi penangguhan,

﴿ ٨٩ ﴾ لَّا الْخَيْدَ تَابُوا مِنْهُ بَعْدَ ذٰلِكَ وَاَصْلَهُمْ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ

89. Illal-laẓīna tābū mim ba’di ẓālika wa aṣlahū, fa'innallāha gafūrur raḥīm(un).

kecuali orang-orang yang bertobat setelah itu dan memperbaiki (dirinya). Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

﴿ ٩٠ ﴾ لَّا الْخَيْدَ كَفَرُوا بَعْدَ اِيْمَانِهِمْ ثُمَّ اِزْحٰحُوْا كُفْرًا لَّهٗ تَقَبَّلَ تَوْبَتِهِمْ وَاُوْلٰٓئِكَ هُمُ الضَّالُّوْنَ

90. Innal-laẓīna kafarū ba’dā īmānihim ṣummazdādū kufral lan tuqbala taubatuhum, wa ulā’ika humuḍ-ḍāllūn(a).

Sesungguhnya orang-orang yang kufur setelah beriman, kemudian bertambah kekufurannya, tidak akan diterima tobatnya dan mereka itulah orang-orang sesat.

﴿ ٩١ ﴾ لَّا الْخَيْدَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يُّقْبَلَ مِنْهُمْ لِحٰجِهِمْ مِّمَّا اَلْرَّضِ خَهَبًا وَّلَوْ اِفْتٰخٰى بِهٖ وَاُوْلٰٓئِكَ لَهُمْ عٰقَابٌ اَلِيْمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ تَصْرِیْفٍ

91. Innal-lažīna kafarū wa mātū wa hum kuffārun falay yuqbalā min aḥadihim mil'ul-arḍi ḡahabaw wa lawiftadā bih(i), ulā'ika lahum 'ažābun alīmuw wa mā lahum min nāṣirīn(a).

Sesungguhnya orang-orang yang kufur dan mati sebagai orang-orang kafir tidak akan diterima (tebusan) dari seseorang di antara mereka sekalipun (berupa) emas sepenuh bumi, sekiranya dia hendak menebus diri dengannya. Mereka itulah orang-orang yang mendapat azab yang pedih dan tidak ada penolong bagi mereka.

﴿ ٩٢ ﴾ لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

92. Lan tanālul-birra ḡattā tunfiqū mimmā tuḡibbūn(a), wa mā tunfiqū min syai'in fa innallāha bihī 'alīm(un).

Kamu sekali-kali tidak akan memperoleh kebajikan (yang sempurna) sebelum kamu menginfakkan sebagian harta yang kamu cintai. Apa pun yang kamu infakkan, sesungguhnya Allah Maha Mengetahui tentangnya.

﴿ ٩٣ ﴾ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّبَنِي إِسْرَآءَإِ عِندَ اللَّهِ مَا حَرَّمَ إِسْرَآءَإِ عِندَ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ قُلْ فَاتَّبِعُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتَّبِعُوا لَكُمْ كُنْتُمْ صَاحِقِينَ

93. Kulluṭ-ṭa'āmi kāna ḡillal libanī isrā'īla illā mā ḡarrama isrā'īlu 'alā nafsihī min qabli an tunazzalat-taurāh(tu), qul fa'tū bit-taurāti fatlūhā in kuntum ṣādiqīn(a).

Semua makanan halal bagi Bani Israil, kecuali makanan yang diharamkan oleh Israil (Ya'qub) atas dirinya sebelum Taurat diturunkan.¹⁰⁵⁾ Katakanlah (Nabi Muhammad), “Bawalah Taurat lalu bacalah, jika kamu orang-orang yang benar.”

Catatan Kaki:

105) Setelah Taurat diturunkan, ada beberapa makanan yang diharamkan bagi mereka sebagai

﴿ ٩٤ ﴾ فَمَنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ خَلْقِ قُلُوبِ الْظَّالِمِينَ

94. Fa maniftarā 'alallāhil-każiba mim ba'di zālīka fa ulā'ika humuẓ-ẓālimūn(a).

Maka, siapa yang mengada-adakan kebohongan terhadap Allah¹⁰⁶⁾ setelah itu, mereka itulah orang-orang zalim.

Catatan Kaki:

106) Kebohongan terhadap Allah Swt. ialah pernyataan bahwa sebelum Taurat diturunkan, Allah Swt. telah mengharamkan beberapa makanan kepada Bani Israil.

﴿ ٩٥ ﴾ قَدْ صَدَّقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

95. Qul ṣadaqallāh(u), fattabi'ū millata ibrahīma ḥanīfā(n), wa mā kāna minal-musyrikīn(a).

Katakanlah (Nabi Muhammad), “Maha Benar Allah (dalam firman-Nya).” Maka, ikutilah agama Ibrahim yang hanif dan dia tidaklah termasuk orang-orang musyrik.

﴿ ٩٦ ﴾ لَئِذَا أُولَٰئِكَ فِي بَيْتٍ يُضَعُّ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِكَاتُ مُبْرَكًا وَهَدًى لِلْعَالَمِينَ

96. Inna awwala baitiw wuḍi'a lin-nāsi lal-laẓī bibakkata mubārakaw wa hudal lil-'ālamīn(a).

Sesungguhnya rumah (ibadah) pertama yang dibangun untuk manusia adalah (Baitullah) yang (berada) di Bakkah (Makkah)¹⁰⁷⁾ yang diberkahi dan menjadi petunjuk bagi seluruh alam.

Catatan Kaki:

107) Ahlulkitab mengatakan bahwa rumah ibadah yang pertama dibangun adalah yang berada di Baitulmaqdis. Oleh karena itu, Allah Swt. membantahnya karena yang benar adalah yang ada di Makkah.

﴿ ٩٧ ﴾ فِيهِ آيَةٌ بَيِّنَةٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ ۖ وَمَنْ حَبَّلَ كَذَلِكُمْ كَذَّالِمُنَّا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنْ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَلَا لِلَّهِ غِنًى عَنِ الْعَالَمِينَ

97. Fihī āyātum bayyinātum maqāmu ibrahīm(a), wa man dakhalahū kāna āminā(n), wa lillāhi ‘alan-nāsi ḥijjul-baiti manistaṭā’a ilaihi sabīlā(n), wa man kafara fa innallāha ganiyyun ‘anil-‘ālamīn(a).

Di dalamnya terdapat tanda-tanda yang jelas, (di antaranya) Maqam Ibrahim.¹⁰⁸) Siapa yang memasukinya (Baitullah), maka amanlah dia. (Di antara) kewajiban manusia terhadap Allah adalah melaksanakan ibadah haji ke Baitullah, (yaitu bagi) orang yang mampu¹⁰⁹) mengadakan perjalanan ke sana. Siapa yang mengingkari (kewajiban haji), maka sesungguhnya Allah Maha Kaya (tidak memerlukan sesuatu pun) dari seluruh alam.

Catatan Kaki:

108) Lihat catatan kaki surah al-Baqarah (2): 125.

109) Kriteria mampu adalah sanggup mendapatkan perbekalan, alat transportasi, sehat jasmani, perjalanan aman, dan keluarga yang ditinggalkan terjamin kehidupannya.

﴿ ٩٨ ﴾ قُلْ يَٰٓأَهْلَ الْكِتَٰبِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللّٰهِ وَاللّٰهُ شَٰهِدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ

98. Qul yā ahlal-kitābi lima takfurūna bi’āyātillāh(i), wallāhu syahīdun ‘alā mā ta’malūn(a).

Katakanlah (Nabi Muhammad), “Wahai Ahlulkitab, mengapa kamu terus-menerus mengingkari ayat-ayat Allah, padahal Allah Maha Menyaksikan apa yang kamu kerjakan?”

﴿ ٩٩ ﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ مِمَّا كَفَرْتُمْ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ

وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

99. Qul yā ahlal-kitābi lima taşuddūna ‘an sabīlillāhi man āmana tabgūnahā ‘iwajaw wa antum syuhadā’(u), wa mallāhu bigāfilin ‘ammā ta‘malūn(a).

Katakanlah (Nabi Muhammad), “Wahai Ahlulkitab, mengapa kamu terus-menerus menghalang-halangi orang-orang yang beriman dari jalan Allah? Kamu (memang) menghendaknya (jalan Allah itu) menjadi bengkok, sedangkan kamu menyaksikan.110) Allah tidak lengah terhadap apa yang kamu kerjakan.”

Catatan Kaki:

110) Maksud menyaksikan adalah mengetahui bahwa agama yang diridai Allah Swt. adalah agama Islam.

﴿ ١٠٠ ﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَطِيعُونَ فَرِيقًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرْحُوكُمْ بَعْدَ

إِيمَانِكُمْ كُفْرِينَ

100. Yā ayyuhal-lazīna āmanū in tuṭī‘ū farīqam minal-lazīna ūtul-kitāba yaruddūkum ba‘da imānikum kāfirīn(a).

Wahai orang-orang yang beriman, jika kamu mengikuti segolongan dari orang yang diberi Alkitab, niscaya mereka akan mengembalikan kamu menjadi orang-orang kafir setelah beriman.

﴿ ١٠١ ﴾ وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ آيَةُ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَن يَعْتَصِمْ

بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ

101. Wa kaifa takfurūna wa antum tutlā ‘alaikum āyātullāhi wa fikum rasūluh(ū), wa may ya’taṣim billāhi faqad hudiya ilā ṣirāṭim mustaqīm(in).

Bagaimana kamu (sampai) menjadi kafir, padahal ayat-ayat Allah dibacakan kepada kamu dan Rasul-Nya (Nabi Muhammad) pun berada di tengah-tengah kamu? Siapa yang berpegang teguh pada (agama) Allah, sungguh dia telah diberi petunjuk ke jalan yang lurus.

﴿ ١٠٢ ﴾ يَا أَيُّهَا الْخَيْرُ الْمَعْنَى اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُوا إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

102. Yā ayyuhal-laẓīna āmanuttaqullāha ḥaqqā tuqātihi wa lā tamūtunna illā wa antum muslimūn(a).

Wahai orang-orang yang beriman, bertakwalah kepada Allah dengan sebenar-benar takwa kepada-Nya dan janganlah kamu mati kecuali dalam keadaan muslim.

﴿ ١٠٣ ﴾ وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُم مِّنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

103. Wa’taṣimū biḥablillāhi jamī’aw wa lā tafarraqu, waẓkurū ni’matallāhi ‘alaikum iż kuntum a’dā’an fa allafa baina qulūbikum fa aṣbaḥtum bi ni’matihi ikhwānā(n), wa kuntum ‘alā syafā ḥufratim minan-nāri fa anqazakum minhā, kaẓālika yubayyinullāhu lakum āyātihi la’allakum tahtadūn(a).

Berpegangteguhlah kamu semuanya pada tali (agama) Allah, janganlah bercerai berai, dan ingatlah nikmat Allah kepadamu ketika kamu dahulu bermusuhan, lalu Allah mempersatukan hatimu sehingga dengan karunia-Nya kamu menjadi bersaudara. (Ingatlah pula ketika itu) kamu berada di tepi jurang neraka, lalu Allah menyelamatkan

kamu dari sana. Demikianlah Allah menerangkan ayat-ayat-Nya kepadamu agar kamu mendapat petunjuk.

﴿ ١٠٤ ﴾ وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

104. Waltakum minkum ummatuy yad'ūna ilal-khairi wa ya'murūna bil-ma'rūfi wa yanhauna 'anil-munkar(i), wa ulā'ika humul-muflihūn(a).

Hendaklah ada di antara kamu segolongan orang yang menyeru kepada kebajikan, menyuruh (berbuat) yang makruf, dan mencegah dari yang mungkar.¹¹¹⁾ Mereka itulah orang-orang yang beruntung.

Catatan Kaki:

¹¹¹⁾ Makruf adalah segala kebaikan yang diperintahkan oleh agama serta bermanfaat untuk kebaikan individu dan masyarakat. Mungkar adalah setiap keburukan yang dilarang oleh agama serta merusak kehidupan individu dan masyarakat.

﴿ ١٠٥ ﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَ عَنْهُمْ الْبَيِّنَاتُ
أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

105. Wa lā takūnū kal-lazīna tafarraqu wakhtalafū mim ba'di mā jā'ahumul-bayyināt(u), wa ulā'ika lahum 'azābun 'aẓīm(un).

Janganlah kamu menjadi seperti orang-orang yang bercerai-berai dan berselisih setelah sampai kepada mereka keterangan yang jelas. Mereka itulah orang-orang yang mendapat azab yang sangat berat.

﴿ ١٠٦ ﴾ يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَلَمَّا الْخِيَةَ اسْوَحَتْ وُجُوهُهُمْ أ

كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَخَوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

106. Yauma tabyaḍḍu wujūhuw wa taswaddu wujūh(un), fa ammal-lazīnaswaddat wujūhuhum, akafartum ba'da īmānikum fa zūqul-'azāba bimā kuntum takfurūn(a).

(Azab itu terjadi) pada hari ketika ada wajah yang putih berseri dan ada pula wajah yang hitam kusam. Adapun orang-orang yang berwajah hitam kusam (kepada mereka dikatakan), “Mengapa kamu kafir setelah beriman? Oleh karena itu, rasakanlah azab yang disebabkan kekafiranmu.”

﴿ ١٠٧ ﴾ وَأَلَمَّا الْخِيَةَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَبِإِذْنِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا مُلْحَقُونَ

107. Wa ammal lazīnabyaḍḍat wujūhuhum fafi raḥmatillāh(i), hum fiḥā khālidūn(a).

Adapun orang-orang yang berwajah putih berseri, mereka berada dalam rahmat Allah (surga). Mereka kekal di dalamnya.

﴿ ١٠٨ ﴾ تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْغُلَامِ

108. Tilka āyātullāhi natlūhā 'alaika bil-ḥaqq(i), wa mallāhu yurīdu ḡlmal lil-'ālamīn(a).

Itulah ayat-ayat Allah yang Kami bacakan kepadamu dengan benar dan tidaklah Allah berkehendak melakukan kezaliman pada semesta alam.

﴿ ١٠٩ ﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَلِلَّهِ تَرْجَعُ الْأُمُورُ

109. Wa lillāhi mā fis-samāwāti wa mā fil-arḍ(i), wa ilallāhi turja'ul-umūr(u).

Milik Allahlah apa yang ada di langit dan apa yang ada di bumi dan hanya kepada Allah segala urusan dikembalikan.

﴿ ١١٠ ﴾ كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۚ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَادَ خَيْرًا لَهُمْ ۚ مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ

110. Kuntum khaira ummatin ukhrijat lin-nāsi ta'murūna bil-ma'rūfi wa tanhauna 'anil-munkari wa tu'minūna billāh(i), wa lau āmana ahlul-kitābi lakāna khairal lahum, minhumul-mu'minūna wa akšaruhumul-fāsiqūn(a).

Kamu (umat Islam) adalah umat terbaik yang dilahirkan untuk manusia (selama) kamu menyuruh (berbuat) yang makruf, mencegah dari yang mungkar, dan beriman kepada Allah. Seandainya Ahlulkitab beriman, tentulah itu lebih baik bagi mereka. Di antara mereka ada yang beriman dan kebanyakan mereka adalah orang-orang fasik.

﴿ ١١١ ﴾ لَنْ يَضُرُّكُمْ إِلَّا آخِذٌ ۚ وَإِنْ يَقَاتِلُوكُمْ يُؤْلَوْكُمْ ۚ وَالْحَبَارُ ۚ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ

111. Lay yaḍurrūkum illā azā(n), wa iy yuqātilūkum yuwallūkumul-adbār(a), šumma lā yunṣarūn(a).

Mereka tidak akan membahayakanmu, kecuali gangguan-gangguan kecil saja. Jika mereka memerangi kamu, niscaya mereka berbalik ke belakang (kalah), kemudian mereka tidak mendapat pertolongan.

﴿ ١١٢ ﴾ ضَرَبَ عَلَيْهِمُ الْخُذَّةَ لِئَـذْ مَا تُقِفُوا لِلَّهِ جُنُبًا مِّنَ النَّاسِ وَبَـٰءُ

بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَضَرَبَ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةَ خَلَكَ بَـٰنَهُمْ كَـٰنُوا يَكْفُرُونَ بِآيَةِ

اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّ يَـٰٓ بِغَيْرِ حَقٍّ خَلَكَ بِمَا عَصَوْا وَكَـٰنُوا يَعْتَدُونَ

112. Ḍuribat ‘alaihimuẓ-ẓillatu aina mā šuqifū illā biḥablim minallāhi wa ḥablim minan-nāsi wa bā’ū bigaḍabim minallāhi wa ḍuribat ‘alaihimul-maskanah(tu), ḏālika bi’annahum kānū yakfurūna bi’āyātillāhi wa yaqtulūnal-ambiyā’a bigairi ḥaqq(in), ḏālika bimā ‘aṣaw wa kānū ya’tadūn(a).

Kehinaan ditimpakan kepada mereka di mana saja mereka berada, kecuali jika mereka (berpegang) pada tali (agama) Allah dan tali (perjanjian) dengan manusia. Mereka pasti mendapat murka dari Allah dan kesengsaraan ditimpakan kepada mereka. Yang demikian itu karena mereka mengingkari ayat-ayat Allah dan membunuh para nabi tanpa hak (alasan yang benar). Yang demikian itu karena mereka durhaka dan melampaui batas.

﴿ ١١٣ ﴾ لَّيْسُوا سَوَآءَ مَن لَّهُ الْكِتَابُ قَا يَمَّةٌ يَتْلُونَ آيَةَ اللَّهِ لَنَا ءَ آيَا وَهُمْ
يَسْجُدُونَ

113. Laisū sawā’ā(n), min ahlil-kitābi ummatun qā’imatuy yatlūna āyātillāhi ānā’al-la’ili wa hum yasjudūn(a).

Mereka tidak sama. Di antara Ahlulkitab ada golongan yang lurus.112) Mereka membaca ayat-ayat Allah pada malam hari dalam keadaan bersujud (salat).

Catatan Kaki:

112) Yaitu Ahlulkitab yang telah memeluk agama Islam.

﴿ ١١٤ ﴾ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ

وَيَسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَٰئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ

114. Yu'minūna billāhi wal-yaumil-ākhirī wa ya'murūna bil-ma'rūfi wa yanhauna 'anil-munkari wa yusāri'ūna fil-khairāt(i), wa ulā'ika minaş-ṣāliḥīn(a).

Mereka beriman kepada Allah dan hari Akhir, menyuruh (berbuat) yang makruf, mencegah dari yang mungkar, dan bersegera (mengerjakan) berbagai kebajikan. Mereka itu termasuk orang-orang saleh.

﴿ ١١٥ ﴾ وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَهُ يُكْفَرُوهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ

115. Wa mā yaf'alūna min khairin falay yukfarūh(u), wallāhu 'alīmun bil-muttaqīn(a).

Kebaikan apa pun yang mereka kerjakan, mereka tidak akan dihalangi dari (pahala)-nya. Allah Maha Mengetahui orang-orang bertakwa.

﴿ ١١٦ ﴾ لَئِذَا الْخَبِيثَاتُ كَفَرُوا لَ تَغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا

وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا مُلْحَقُونَ

116. Innal-lažīna kafarū lan tugniya 'anhum amwāluhum wa lā aulāduhum minallāhi syai'ā(n), wa ulā'ika aṣḥābun-nār(i), hum fihā khālidūn(a).

Sesungguhnya orang-orang yang kufur, baik harta maupun anak-anaknya, sedikit pun tidak dapat menolak (azab) Allah. Mereka itu penghuni neraka. Mereka kekal di dalamnya.

﴿ ١١٧ ﴾ مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيْدٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرَٓءٌ قَوْمَ

ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَاهْلَكَتْهُمْ ۖ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنْفُسَهُمْ

يَظْلِمُونَ

117. Maṣālu mā yunfiqūna fī hāzihil-ḥayātid-dun-yā kamaṣali riḥin fihā ṣirrun aṣābat ḥarṣa qaumin ḡalamū anfusahum fa ahlakath(u), wa mā ḡalamahumullāhu wa lākin anfusahum yaḡlimūn(a).

Perumpamaan harta yang mereka infakkan di dalam kehidupan dunia ini adalah ibarat angin yang mengandung hawa sangat dingin yang menimpa tanaman (milik) suatu kaum yang menzalimi diri sendiri, lalu (angin itu) merusaknya. Allah tidak menzalimi mereka, tetapi mereka yang menzalimi diri sendiri.

﴿ ١١٨ ﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بَطَازَةً مِنْ دُونِكُمْ لَا يَلُونَكُمْ كِبَالًا وَحُوءًا مَا

عِنْتُمْ ۚ قَدْ بَدَأَ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ ۚ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ لَكَبَرٍ

قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَةَ لَنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ

118. Yā ayyuhal-laḡina āmanū lā tattakhizū biṡānatam min dūnikum lā ya'lūnakum khabālā(n), waddū mā 'anittum, qad badatil-baḡdā'u min afwāhihim, wa mā tukhfī ṣudūruhum akbar(u), qad bayyannā lakumul-āyāti in kuntum ta'qilūn(a).

Wahai orang-orang yang beriman, janganlah kamu mengambil teman kepercayaan dari orang-orang di luar kalangan (agama)-mu (karena) mereka tidak henti-hentinya (mendatangkan) kemudaratannya bagimu. Mereka menginginkan apa yang menyusahkanmu. Sungguh, telah nyata kebencian dari mulut mereka dan apa yang mereka sembunyikan dalam hati lebih besar. Sungguh, Kami telah menerangkan kepadamu ayat-ayat (Kami), jika kamu berpikir.

﴿ ١١٩ ﴾ هَآأَنْتُمْ أُولَآءِ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَآبِ كُلِّهِ وَإِنَّا

لَقُوكُمْ قَالُوا 'لَمَنَّا وَإِنَّا خَلَوْنَا عَصُوبًا عَلَيْكُمُ الْآنَا مَا مِّنَ الْغَيْظِ قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

119. Hā antum ulā'i tuḥibbūnahum wa lā yuḥibbūnakum wa tu'minūna bil-kitābi kullih(i), wa izā laqūkum qālū āmannā, wa izā khalau 'aḍḍū 'alaikumul-anāmila minal-gaiẓ(i), qul mūtū bigaiẓikum, innallāha 'alimum biẓātiṣ-ṣudūr(i).

Begitulah kamu. Kamu menyukai mereka, padahal mereka tidak menyukaimu, dan kamu beriman pada semua kitab. Apabila mereka berjumpa denganmu, mereka berkata, “Kami beriman.” Apabila mereka menyendiri, mereka menggigit ujung jari karena murka kepadamu. Katakanlah, “Matilah kamu karena kemurkaanmu itu!” Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui segala isi hati.

﴿ ١٢٠ ﴾ إِنَّ تَمَسَّسَكُمْ حَسَنَةً تَسُدُّوهُمْ وَإِنْ تُصِيبَكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

120. In tamsaskum ḥasanatun tasu'hum, wa in tuṣibkum sayyi'atuy yafrahū bihā, wa in taṣbirū wa tattaqū lā yaḍurrukum kaiduhum syai'ā(n), innallāha bimā ya'malūna muḥiṭ(un).

Jika kamu memperoleh kebaikan, (niscaya) mereka bersedih hati. Adapun jika kamu tertimpa bencana, mereka bergembira karenanya. Jika kamu bersabar dan bertakwa, tidaklah tipu daya mereka akan menyusahkan kamu sedikit pun. Sesungguhnya Allah Maha Meliputi segala yang mereka kerjakan.

﴿ ١٢١ ﴾ وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

121. Wa iż gadauka min ahlika tubawwi'ul-mu'minīna maqā'ida lil-qitāl(i), wallāhu samī'un 'alīm(un).

(Ingatlah) ketika engkau (Nabi Muhammad) berangkat pada pagi hari meninggalkan keluargamu untuk mengatur orang-orang mukmin pada pos-pos pertempuran.113) Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui.

Catatan Kaki:

113) Peristiwa ini terjadi pada Perang Uhud pada tahun ke-3 H.

﴿ ١٢٢ ﴾ إِذْ هَمَّ طَٰئِفَةٌ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلُوا وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

122. Iż hammat-ṭā'ifatāni minkum an tafsyalā, wallāhu waliyyuhumā, wa 'alallāhi falyatawakkalil-mu'minūn(a).

(Ingatlah) ketika dua golongan dari pihak kamu114) ingin (mundur) karena takut, padahal Allah adalah penolong mereka. Oleh karena itu, hendaklah kepada Allah saja orang-orang mukmin bertawakal.

Catatan Kaki:

114) Kedua golongan itu adalah Bani Salamah dari suku Khazraj dan Bani Harisah dari suku Aus yang sama-sama menjadi bagian dari barisan kaum muslim.

﴿ ١٢٣ ﴾ وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَحْرٍ مَّتَّيْتٍ وَأَنْتُمْ لَا حَافَةَ فَاَتَقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

123. Wa laqad naṣarakumullāhu bibadriw wa antum aẓillah(tun), fattaqullāha la'allakum tasykurūn(a).

Sungguh, Allah benar-benar telah menolong kamu dalam Perang Badar, padahal kamu (pada saat itu) adalah orang-orang lemah.115) Oleh karena itu, bertakwalah kepada Allah agar kamu bersyukur.

Catatan Kaki:

115) Perang Badar terjadi ketika umat Islam jumlahnya sedikit dan perlengkapan perangnya kurang.

﴿ ١٢٤ ﴾ لَذِ تَقُولُوا لِلْمُؤْمِنِينَ إِنَّهُ يَكْفِيكُمْ إِنَّهُ يُمَحِّكُم رِبْكُمْ بِئَلَاءِ الْمَلَأِ مِنْ الْمَلَأِ يَكُونُ
مُنْزِلِينَ

124. Iz taqūlu lil-mu'minīna alay yakfiyakum ay yumiddakum rabbukum biṣalāṣati ālāfim minal-malā'ikati munzalīn(a).

(Ingatlah) ketika engkau (Nabi Muhammad) mengatakan kepada orang-orang mukmin, “Apakah tidak cukup bagimu bahwa Tuhanmu membantumu dengan tiga ribu malaikat yang diturunkan (dari langit)?”

﴿ ١٢٥ ﴾ بَلَى إِنَّ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُمْ مِنْ فَوْرِهِمْ هَذَا يُمَحِّكُم رِبْكُمْ
بِخَمْسَةِ الْمَلَأِ مِنْ الْمَلَأِ يَكُونُ مَسْجُودِينَ

125. Balā, in taṣbirū wa tattaqū wa ya'tūkum min faurihim hāzā yumdidkum rabbukum bikhamsati ālāfim minal-malā'ikati musawwimīn(a).

“Ya (cukup).” Jika kamu bersabar dan bertakwa, lalu mereka datang menyerang kamu dengan tiba-tiba, niscaya Allah menolongmu dengan lima ribu malaikat yang memakai tanda.

﴿ ١٢٦ ﴾ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ لَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا

مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

126. Wa mā ja'alahullāhu illā busyrā lakum wa litaṭma'inna qulūbukum bih(i), wa man-naṣru illā min 'indillāhil-'azīzil-ḥakīm(i).

Allah tidak menjadikannya (pertolongan itu) kecuali hanya sebagai kabar gembira bagi (kemenangan)-mu dan agar hatimu tenang karenanya. Tidak ada kemenangan selain dari Allah Yang Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

﴿ ١٢٧ ﴾ لَيَقْطَعَنَّ طَرَفًا مِّنَ الْخَيْدِ كَفَرُوا أَوْ يَكْتَبُهُمُ فَيَنْقَلِبُوا بَا بَيْنَ

127. Liyaqṭa'a ṭarafam minal-laẓīna kafarū au yakbitahum fa yanqalibū khā'ibīn(a).

(Hal itu dilakukan) untuk membinasakan segolongan orang yang kufur¹¹⁶) atau untuk menjadikan mereka hina sehingga mereka kembali tanpa memperoleh apa pun.

Catatan Kaki:

116) Maksudnya adalah bahwa tujuh puluh pemimpin kafir terbunuh dan tujuh puluh orang lainnya ditawan.

﴿ ١٢٨ ﴾ لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَلَأَنَّهُمْ ظَلَمُوا

128. Laisa laka minal-amri syai'un au yatūba 'alaihim au yu'aẓẓibahum fa innahum ḡālimūn(a).

Hal itu sama sekali bukan menjadi urusanmu (Nabi Muhammad),¹¹⁷) apakah Allah menerima tobat mereka atau mengazabnya karena sesungguhnya mereka orang-orang zalim.

Catatan Kaki:

117) Menurut riwayat al-Bukhari, ayat ini turun karena Nabi Muhammad saw. berdoa kepada Allah Swt. agar menyelamatkan sebagian pemuka kaum musyrik dan membinasakan sebagian lainnya.

﴿ ١٢٩ ﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ يَغْفِرُ لَعَنَ يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ
وَاللَّهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ

**129. Wa lillāhi mā fis-samāwāti wa mā fil-arḍ(i), yagfiru limay yasyā'u wa
yu'azzibu may yasyā'(u), wallāhu gafūrur raḥīm(un).**

Milik Allahlah segala yang ada di langit dan segala yang ada di bumi. Dia mengampuni siapa yang Dia kehendaki dan mengazab siapa yang Dia kehendaki. Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

﴿ ١٣٠ ﴾ يَا أَيُّهَا الْخٰٓئِفَةُ لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُوْنَ

**130. Yā ayyuhal-lazīna āmanū lā ta'kulur-ribā aḍ'āfam muḍā'afah(tan),
wattaqullāha la'allakum tuflihūn(a).**

Wahai orang-orang yang beriman, janganlah kamu memakan riba dengan berlipat ganda¹¹⁸⁾ dan bertakwalah kepada Allah agar kamu beruntung.

Catatan Kaki:

118) Riba dalam ayat ini dimaksudkan sebagai utang-piutang yang ketika tidak bisa dibayar pada waktu jatuh tempo, pengutang diberi tambahan waktu, tetapi dengan ganti berupa penambahan jumlah yang harus dilunasinya. Menurut para ulama, riba nasiah ini haram, walaupun jumlah penambahannya tidak berlipat ganda.

﴿ ١٣١ ﴾ وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ

131. Wattaqun-nāral latī u‘iddat lil-kāfirīn(a).

Lindungilah dirimu dari api neraka yang disediakan bagi orang-orang kafir.

﴿ ١٣٢ ﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

132. Wa aṭī‘ullāha war-rasūla la‘allakum turḥamūn(a)

Taatilah Allah dan Rasul (Nabi Muhammad) agar kamu diberi rahmat.

﴿ ١٣٣ ﴾ وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمُوءُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ
لِلْمُتَّقِينَ

133. Wa sāri‘ū ilā magfiratim mir rabbikum wa jannatin ‘arḍuhas-samāwātu wal-arḍ(u), u‘iddat lil-muttaqīn(a).

Bersegeralah menuju ampunan dari Tuhanmu dan surga (yang) luasnya (seperti) langit dan bumi yang disediakan bagi orang-orang yang bertakwa,

﴿ ١٣٤ ﴾ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرِّ ۖ وَالضَّرَّاءُ ۖ وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

**134. Al-lażīna yunfiqūna fis-sarrā'i waḍ-ḍarrā'i wal-kāzīmīnal gaiḡa wal-'āfīna
'anin-nās(i), wallāhu yuḡibbul-muḡsinīn(a).**

(yaitu) orang-orang yang selalu berinfak, baik di waktu lapang maupun sempit, orang-orang yang mengendalikan kemurkaannya, dan orang-orang yang memaafkan (kesalahan) orang lain. Allah mencintai orang-orang yang berbuat kebaikan.

﴿ ١٣٥ ﴾ وَالْخِيَّةِ لِحَا فَعَلُوا فَاجِشْدَةً لَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا
لِخُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرُ الْخُنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَى مَا فَعَلُوا وَهُمْ
يَعْلَمُونَ

**135. Wal-lażīna iżā fa'alū fāḡisyatan au ḡalamū anfusahum ḡakarullāha
fastagfarū liżunūbihim, wa may yagfiruż-żunūba illallāh(u), wa lam yuṡirru 'alā
mā fa'alū wa hum ya'lamūn(a).**

Demikian (juga) orang-orang yang apabila mengerjakan perbuatan keji atau menzalimi diri sendiri,¹¹⁹) mereka (segera) mengingat Allah lalu memohon ampunan atas dosa-dosanya. Siapa (lagi) yang dapat mengampuni dosa-dosa selain Allah? Mereka pun tidak meneruskan apa yang mereka kerjakan (perbuatan dosa itu) sedangkan mereka mengetahui(-nya).

Catatan Kaki:

¹¹⁹) Perbuatan keji (fāḡisyah) adalah dosa besar yang akibatnya tidak hanya menimpa diri sendiri, tetapi juga menimpa orang lain, seperti zina dan riba. Adapun yang dimaksud dengan menzalimi diri sendiri adalah perbuatan dosa yang akibatnya hanya menimpa diri sendiri, baik besar maupun kecil.

﴿ ١٣٦ ﴾ **لَوْلَا بِكَ جَزَا وَهُمْ مَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ**

فِيهَا وَنَعْمَ أَجْرُ الْعَمِلِينَ

136. Ulā'ika jazā'uhum magfiratum mir rabbihim wa jannātun tajrī min taḥṭihal-anhāru khālidīna fihā, wa ni'ma ajrul-'āmilīn(a).

Mereka itu balasannya adalah ampunan dari Tuhan mereka dan surga-surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai. Mereka kekal di dalamnya. (Itulah) sebaik-baik pahala bagi orang-orang yang mengerjakan (amal-amal saleh).

﴿ ١٣٧ ﴾ **قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ**
الْمُكْذِبِينَ

137. Qad khalat min qablikum sunan(un), fa sīrū fil-arḍi fanẓurū kaifa kāna 'āqibatul-mukazzībīn(a).

Sungguh, telah berlalu sebelum kamu sunah-sunah (Allah).120) Oleh karena itu, berjalanlah di (segenap penjuru) bumi dan perhatikanlah bagaimana kesudahan para pendusta (rasul-rasul).

Catatan Kaki:

120) Yang dimaksud dengan sunah Allah di sini adalah kehendak dan hukum Allah yang berlaku dalam kehidupan manusia.

﴿ ١٣٨ ﴾ **هَٰذَا بَيَازٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ**

138. Hāzā bayānul lin-nāsi wa hudaw wa mau'izatul lil-muttaqīn(a).

Inilah (Al-Qur'an) suatu keterangan yang jelas untuk semua manusia, petunjuk, dan pelajaran bagi orang-orang yang bertakwa.

﴿ ١٣٩ ﴾ وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزِنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

139. Wa lā tahnū wa lā taḥzanū wa antumul-a'launa in kuntum mu'minīn(a).

Janganlah kamu (merasa) lemah dan jangan (pula) bersedih hati, padahal kamu paling tinggi (derajatnya) jika kamu orang-orang mukmin.

﴿ ١٤٠ ﴾ لَنْ يَمَسُّكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نَحَاوِلُهَا

بَيْنَ النَّاسِ وَلَيَعْلَمَ اللَّهُ الْخِيَةَ لَعْنُوا وَيَتَذَكَّرُ مِنْكُمْ شُهَدَا ؕ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ

140. Iy yamsaskum qarḥun faqad massal-qauma qarḥum miṣluh(ū), wa tilkal-ayyāmu nudāwiluhā binan-nās(i), wa liya'lamallāhul-laẓina āmanū wa yattakhiza minkum syuhadā'(u), wallāhu lā yuḥibbuḡ-ẓālimīn(a).

Jika kamu (pada Perang Uhud) mendapat luka, maka mereka pun (pada Perang Badar) mendapat luka yang serupa. Masa (kejayaan dan kehancuran) itu Kami pergilirkan di antara manusia (agar mereka mendapat pelajaran) dan Allah mengetahui orang-orang beriman (yang sejati) dan sebagian kamu dijadikan-Nya (gugur sebagai) syuhada. Allah tidak menyukai orang-orang zalim.

141. Wa liyumahḥiṣallāhul-lazīna āmanū wa yamḥaqal-kāfirīn(a).

(Pergiliran tersebut juga) agar Allah membersihkan orang-orang yang beriman (dari dosa mereka) dan membinasakan orang-orang kafir.

﴿ ١٤٢ ﴾ لَمْ يَحْشِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ
الصَّابِرِينَ

142. Am ḥasibtum an tadkhulul-jannata wa lammā ya‘lamillāhul-lazīna jāhadū minkum wa ya‘lamaṣ-ṣābirīn(a).

Apakah kamu mengira akan masuk surga, padahal belum nyata bagi Allah orang-orang yang berjihad¹²¹) di antara kamu dan belum nyata pula orang-orang yang sabar.

﴿ ١٤٣ ﴾ وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

143. Wa laqad kuntum tamannaunal-mauta min qabli an talqauh(u), faqad ra'aitumūhu wa antum tanẓurūn(a).

Sungguh, kamu benar-benar mengharapkan mati (syahid) sebelum kamu menghadapinya (peperangan). Maka, (sekarang) kamu sungguh telah melihat (peperangan itu) dan menyaksikan (kematian).

﴿ ١٤٤ ﴾ وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ

عَلَى أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي
اللَّهُ الشَّاكِرِينَ

144. Wa mā muḥammadun illā rasūl(un), qad khalat min qablihir-rusul(u), afa'im māta au qutlanqalabtum 'alā a'qābikum, wa may yanqalib 'alā 'aqibaihi falay yaḍurrallāha syai'ā(n), wa sayajzillāhusy-syākirīn(a).

(Nabi) Muhammad hanyalah seorang rasul. Sebelumnya telah berlalu beberapa rasul.122) Apakah jika dia wafat atau dibunuh, kamu berbalik ke belakang (murtad)? Siapa yang berbalik ke belakang, maka ia tidak akan mendatangkan mudarat kepada Allah sedikit pun. Allah akan memberi balasan kepada orang-orang yang bersyukur.

﴿ ١٤٥ ﴾ وَمَا كَاذَ لِنَفْسٍ لَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُؤَجَّلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا فُوتْهُ

مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ فُوتْهُ مِنْهَا وَسَيَجْزِي الشَّاكِرِينَ

145. Wa mā kāna linafsin an tamūta illā bi'iznillāhi kitābam mu'ajjalā(n), wa may yurid ṣawābad-dun-yā nu'tihī minhā, wa may yurid ṣawābal-ākhirati nu'tihī minhā, wa sanajzisy-syākirīn(a).

Setiap yang bernyawa tidak akan mati, kecuali dengan izin Allah sebagai ketetapan yang telah ditentukan waktunya. Siapa yang menghendaki pahala dunia, niscaya Kami berikan kepadanya pahala (dunia) itu dan siapa yang menghendaki pahala akhirat, niscaya Kami berikan (pula) kepadanya pahala (akhirat) itu. Kami akan memberi balasan kepada orang-orang yang bersyukur.

﴿ ١٤٦ ﴾ وَكَأَيُّ مَذْنِبٍ قَاتَلَا مَعَهُ رَبِّيْزُ كَثِيْرٌ فَمَا وَهَنُوْا لِمَا لَصَابَهُمْ فِيْ سَبِيْلِ

اَللّٰهِ وَمَا ضَعُفُوْا وَمَا اسْتَكَانُوْا وَاللّٰهُ يُحِبُّ الصّٰبِرِيْنَ

146. Wa ka'ayyim min nabiyyin qātal(a), ma'ahū ribbiyyūna kaṣīr(un), famā wahanū limā aṣābahum fī sabīlillāhi wa mā ḍa'ufū wa mastakānū, wallāhu yuḥibbuṣ-ṣābirīn(a).

Betapa banyak nabi yang berperang didampingi sejumlah besar dari pengikut(-nya) yang bertakwa. Mereka tidak (menjadi) lemah karena bencana yang menimpanya di jalan Allah, tidak patah semangat, dan tidak (pula) menyerah (kepada musuh). Allah mencintai orang-orang yang sabar.

﴿ ١٤٧ ﴾ وَمَا كَاْذَ قَوْلِهِمْ اِلَّا اَنْهٖ قَالُوْا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَاِسْرَافَنَا فِيْ اَمْرِنَا وَتَبِّئْ

لَقَحَامَنَا وَاَنْصُرْنَا عَلٰى الْقَوْمِ الْكَافِرِيْنَ

147. Wa mā kāna qauluhum illā an qālū rabbanagfir lanā zunūbanā wa isrāfanā fī amrinā wa ṣabbīt aqdāmanā waṣurnā ‘alal-qaumil-kāfirīn(a).

Tidak lain ucapan mereka kecuali doa, “Ya Tuhan kami, ampunilah dosa-dosa kami dan tindakan-tindakan kami yang berlebihan dalam urusan kami,¹²³⁾ tetapkanlah pendirian kami, dan tolonglah kami terhadap kaum yang kafir.”

Catatan Kaki:

123) Tindakan yang berlebihan adalah sikap melampaui batas-batas hukum yang telah ditetapkan Allah Swt.

﴿ ١٤٨ ﴾ فَآتَاهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

148. Fa ātāhumullāhu ṣawābad-dun-yā wa ḥusna ṣawābil-ākhirah(ti), wallāhu yuḥibbul-muḥsinīn(a).

Maka, Allah menganugerahi mereka balasan (di) dunia¹²⁴) dan pahala yang baik (di) akhirat. Allah mencintai orang-orang yang berbuat kebaikan.

Catatan Kaki:

124) Pahala dunia dapat berupa kemenangan, harta rampasan, pujian, dan lain-lain.

﴿ ١٤٩ ﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا يَرْحُوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا
خَسِرِينَ

149. Yā ayyuhal-lažīna āmanū in tuṭī‘ul-lažīna kafarū yaruddūkum ‘alā a‘qābikum fa tanqalibū khāsirīn(a).

Wahai orang-orang yang beriman, jika kamu menaati orang-orang yang kafur, niscaya mereka akan mengembalikan kamu ke belakang (murtad). Akibatnya, kamu akan kembali dalam keadaan merugi.

﴿ ١٥٠ ﴾ بِدِ اللَّهِ مَوْلَكُمْ ۖ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ

150. Balillāhu maulākum, wa huwa khairun-nāṣirīn(a).

Namun, (hanya) Allahlah pelindungmu dan Dia penolong yang terbaik.

﴿ ١٥١ ﴾ سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الْكَافِرِينَ الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ

سُلْطَانًا وَمَأْوَاهُمُ النَّارُ وَبَشَدَ مَثْوَى الظَّالِمِينَ

151. Sanulqī fī qulūbil-lažīna kafarur-ru'ba bimā asyrakū billāhi mā lam yunazzil bihi sultānā(n), wa ma'wāhumun nār(u), wa bi'sa mašwaz-żālimin(a).

Kami akan memasukkan rasa takut ke dalam hati orang-orang yang kufur karena mereka mempersekutukan Allah dengan sesuatu yang Allah tidak menurunkan keterangan tentangnya. Tempat kembali mereka adalah neraka. (Itulah) seburuk-buruk tempat tinggal (bagi) orang-orang zalim.

﴿ ١٥٢ ﴾ وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ تَحُسُّونَهُم بِأِذْنِهِ هَاتَتْ إِخْلًا فَشَلَّتْ

وَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِمَّا بَعْدَ مَا أَرْبَكُم مَّا تُحِبُّونَ مِنْكُمْ مِمَّا

يُرِيدُ الْحَيَا وَمِنْكُمْ مِمَّا يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ

وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ

152. Wa laqad šadaqakumullāhu wa'dahū iż taḥussūnahum bi'iznih(i), ḥattā iżā fasyiltum wa tanāza'tum fil-amri wa 'ašaitum mim ba'di mā arākum mā tuḥibbūn(a), minkum may yurīdud-dun-yā wa minkum may yurīdul-ākhirah(ta), šumma šarafakum 'anhum liyabtaliyakum, wa laqad 'afā 'ankum, wallāhu zū faḍlin 'alal-mu'minīn(a).

Sungguh, Allah benar-benar telah memenuhi janji-Nya kepadamu ketika kamu membunuh mereka dengan izin-Nya sampai pada saat kamu (dalam keadaan) lemah, berselisih dalam urusan itu,¹²⁵ dan mengabaikan (perintah Rasul) setelah Allah memperlihatkan kepadamu apa yang kamu sukai.¹²⁶ Di antara kamu ada orang yang menghendaki dunia dan di antara kamu ada (pula) orang yang menghendaki akhirat. Kemudian, Allah memalingkan kamu dari mereka¹²⁷ untuk mengujimu. Sungguh, Dia benar-benar telah memaafkan kamu. Allah mempunyai karunia (yang diberikan) kepada orang-orang mukmin.

Catatan Kaki:

125) Berselisih dalam urusan Nabi berarti melaksanakan perintah Nabi Muhammad saw. agar regu pemanah tetap bertahan pada tempat yang telah ditetapkan dalam keadaan bagaimanapun.

126) Yakni kemenangan dan harta rampasan.

127) Maksudnya adalah bahwa kaum muslim tidak berhasil mengalahkan mereka.

﴿ ١٥٣ ﴾ اِذْ تَصْحَدُونَ وَلَا تَلَوْا ۖ اِنِّ عَلَىٰ اَهِدٍ وَالرَّسُولُ يَحْضُوْكُمْ فِيْ اٰخِرِكُمْ

فَلْتَأْبِكُمْ غَمًّا ۚ بَغَمٍّ لَّكَيْلًا تَهْزِنُوْا عَلٰى مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا اَصَابَكُمْ ۚ وَاللّٰهُ

خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ

153. Iz tuṣ‘idūna wa lā talwūna ‘alā aḥadiw war-rasūlu yad‘ūkum fī ukhrākum fa aṣābakum gammam bigammil likailā taḥzanū ‘alā mā fātakum wa lā mā aṣābakum, wallāhu khabīrum bimā ta‘malūn(a).

(Ingatlah) ketika kamu lari dan tidak menoleh kepada siapa pun, sedangkan Rasul (Muhammad) memanggilmu dari belakang. Oleh karena itu, Allah menimpakan kepadamu kesedihan demi kesedihan¹²⁸⁾ agar kamu tidak bersedih hati (lagi) terhadap apa yang luput dari kamu dan terhadap apa yang menimpamu. Allah Maha Teliti terhadap apa yang kamu kerjakan.

Catatan Kaki:

128) Kesedihan kaum muslim disebabkan ketidaktaatan mereka terhadap perintah Rasul yang berujung kekalahan pada Perang Uhud.

﴿ ١٥٤ ﴾ ثُمَّ اَنْزَلْنَا عَلٰىكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ الْغَمِّ لَمَدَةً نُّعَاسًا يَّغْشٰى ط ۚ اَيُّفَةً مِّنْكُمْ

و ط ۚ اَيُّفَةً قَدْ اٰهَمَّتْهُمْ اَنْفُسُهُمْ يَظُنُّوْنَ بِاللّٰهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ

يَقُوْلُوْنَ هَآ لَنَا مِنَ اللّٰمْرِ مِثْلُ شَيْءٍ ۚ قُلْ لَّهِ اللّٰمْرُ كُلُّهُ ۚ لِلّٰهِ يَخْضَعُوْنَ فِيْ

اَنْفُسِهِمْ مَا لَا يَبْحُوْهُ لَكَ ۚ يَقُوْلُوْنَ لَوْ كَاٰذَ لَنَا مِنَ اللّٰمْرِ شَيْءٌ مَّا قَتَلْنَا هٰهٰنَا

وَلَيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلَيُمَصِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
بِخَاتِ الصُّدُورِ

154. Šumma anzala ‘alaikum mim ba’dil-gammi amanatan nu’āsay yagsyā ṭā’ifatam minkum, wa ṭā’ifatun qad ahammathum anfusuhum yazunnūna billāhi gairal-ḥaqqi ṣanal-jāhiliyyah(ti), yaqūlūna hal lanā minal-amri min syai’(in), qul innal-amra kullahū lillāh(i), yukhfūna fī anfusihim mā lā yubdūna lak(a), yaqūlūna lau kāna lanā minal-amri syai’um mā qutlīnā hāhunā, qul lau kuntum fī buyūtikum labarazal-lažina kutiba ‘alaihimul-qatlu ilā maḍāji’ihim, wa liyabtaliyallāhu mā fī ṣudūrikum wa liyumahḥiṣa mā fī qulūbikum, wallāhu ‘alīmun biżātiṣ-ṣudūr(i).

Setelah kamu ditimpa kesedihan, kemudian Dia menurunkan rasa aman kepadamu (berupa) kantuk yang meliputi segolongan dari kamu,¹²⁹⁾ sedangkan segolongan lagi¹³⁰⁾ telah mencemaskan diri mereka sendiri. Mereka berprasangka yang tidak benar terhadap Allah seperti sangkaan jahiliah.¹³¹⁾ Mereka berkata, “Adakah sesuatu yang dapat kita perbuat dalam urusan ini?” Katakanlah (Nabi Muhammad), “Sesungguhnya segala urusan itu di tangan Allah.” Mereka menyembunyikan dalam hatinya apa yang tidak mereka terangkan kepadamu. Mereka berkata, “Seandainya ada sesuatu yang dapat kami perbuat dalam urusan ini, niscaya kami tidak akan dibunuh (dikalahkan) di sini.” Katakanlah (Nabi Muhammad), “Seandainya kamu ada di rumahmu, niscaya orang-orang yang telah ditetapkan akan mati terbunuh itu keluar (juga) ke tempat mereka terbunuh.” Allah (berbuat demikian) untuk menguji yang ada dalam dadamu dan untuk membersihkan yang ada dalam hatimu. Allah Maha Mengetahui segala isi hati.

Catatan Kaki:

129) Yakni orang-orang Islam yang kuat keyakinannya.

130) Yakni orang-orang Islam yang masih ragu-ragu.

131) Yang dimaksud dengan sangkaan jahiliah adalah menganggap bahwa apabila Nabi Muhammad saw. itu benar-benar utusan Allah Swt., tentu tidak akan terkalahkan atau terbunuh dalam peperangan.

﴿ ١٥٥ ﴾ لَئِذَا الْخِزْيَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ لِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ

155. Innal-lažina tawallau minkum yaumal-taqal-jam‘ān(i), innamastazallahumusy-syaiṭānu biba‘dī mā kasabū, wa laqad ‘afallāhu ‘anhum, innallāha gafūrun ḥalīm(un).

Sesungguhnya orang-orang yang berpaling di antara kamu pada hari ketika dua pasukan bertemu,¹³²⁾ sesungguhnya mereka hanyalah digelincirkan oleh setan disebabkan sebagian kesalahan (dosa) yang telah mereka perbuat. Allah benar-benar telah memaafkan mereka. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyantun.

Catatan Kaki:

132) Yaitu pasukan kaum muslim dan pasukan kaum musyrik dalam Perang Uhud.

﴿ ١٥٦ ﴾ يَا أَيُّهَا الْخِزْيَ لَعْنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُزًى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكُ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يَخِي وَيَمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

156. Yā ayyuhal-lažina āmanū lā takūnū kal-lažina kafarū wa qālū li'ikhwānihim izā ḍarabū fil-arḍi au kānū guzzal lau kānū ‘indanā mā mātū wa mā qutilū, liyaj‘alallāhu žālika ḥasratan fī qulūbihim, wallāhu yuḥyi wa yumīt(u), wallāhu bimā ta‘malūna baṣīr(un).

Wahai orang-orang yang beriman, janganlah seperti orang-orang yang kufur dan berbicara tentang saudara-saudaranya, apabila mereka mengadakan perjalanan di bumi atau berperang, “Seandainya mereka tetap bersama kami, tentulah mereka tidak mati dan tidak terbunuh.” (Allah membiarkan mereka bersikap demikian) karena Allah hendak menjadikan itu (kelak) sebagai penyesalan di hati mereka. Allah menghidupkan dan mematikan.

﴿ ١٥٧ ﴾ وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مِتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ

157. Wa la'in qutiltum fi sabīlillāhi au muttum lamagfiratum minallāhi wa raḥmatun khairum mimmā yajma'un(a).

Sungguh, jika kamu gugur di jalan Allah atau mati,¹³³⁾ pastilah ampunan Allah dan rahmat-Nya lebih baik (bagimu) daripada apa (harta rampasan) yang mereka kumpulkan.

Catatan Kaki:

133) Maksudnya adalah meninggal di jalan Allah Swt. bukan karena peperangan.

﴿ ١٥٨ ﴾ وَلَئِنْ مِتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لِلَّهِ تَحْشَرُونَ

158. Wa la'im muttum au qutiltum la'ilallāhi tuḥsyarūn(a).

Sungguh, jika kamu mati atau gugur, pastilah kepada Allah kamu dikumpulkan.

﴿ ١٥٩ ﴾ فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ

159. Fabimā raḥmatim minallāhi linta lahum, wa lau kunta faẓẓan galīẓal-qalbi lanfaḍḍū min ḥaulik(a), fa'fu 'anhum wastagfir lahum wa syāwirhum fil-amr(i), fa iżā 'azamta fa tawakkal 'alallāh(i), innallāha yuḥibbul-mutawakkilīn(a).

Maka, berkat rahmat Allah engkau (Nabi Muhammad) berlaku lemah lembut terhadap mereka. Seandainya engkau bersikap keras dan berhati kasar, tentulah mereka akan menjauh dari sekitarmu. Oleh karena itu, maafkanlah mereka, mohonkanlah ampunan untuk mereka, dan bermusyawarahlah dengan mereka dalam segala urusan (penting). Kemudian, apabila engkau telah membulatkan tekad, bertawakallah kepada Allah. Sesungguhnya Allah mencintai orang-orang yang bertawakal.

﴿١٦٠﴾ لَنْ يَنْصُرَكُمْ اللَّهُ فَلَآ غَالِبَ لَكُمْ وَلَنْ يَخْذُلَكُمْ فَمَنْ خَا الْخِيَةَ يَنْصُرْكُمْ مَنْ بَعْدَهُ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

160. Iy yanşurkumullāhu falā gālība lakum, wa iy yakhẓulkum faman ẓal-laẓī yanşurukum mim ba'dih(i), wa 'alallāhi falyatawakkalil-mu'minūn(a).

Jika Allah menolongmu, tidak ada yang (dapat) mengalahkanmu dan jika Dia membiarkanmu (tidak memberimu pertolongan), siapa yang (dapat) menolongmu setelah itu? Oleh karena itu, hendaklah kepada Allah saja orang-orang mukmin bertawakal.

﴿١٦١﴾ وَمَا كَاذَ لَنَبِيِّ لَنْ يَغْلَى وَمَنْ يَغْلَى يَأْتِ بِمَا غَلَى يَوْمَ الْقِيَمَةِ ثُمَّ تَوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

161. Wa mā kāna linabiyyin ay yagull(a), wa may yaglul ya'ti bimā galla yaumal-qiyāmah(ti), šumma tuwaffā kullu nafsīm mā kasabat wa hum lā yuẓlamūn(a).

Tidak layak seorang nabi menyelewengkan (harta rampasan perang). Siapa yang menyelewengkan (-nya), niscaya pada hari Kiamat dia akan datang membawa apa yang diselewengkannya itu. Kemudian, setiap orang akan diberi

balasan secara sempurna sesuai apa yang mereka lakukan dan mereka tidak dizalimi.

﴿ ١٦٢ ﴾ لَقَدْ أَتْبَعَ رِضْوَانُ اللَّهِ كَمَنْ بَا ۚ بِسَخَطٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ
وَبَشِّرِ الْمَصِيرِ

162. Afamanittaba'a riḍwānallāhi kamam bā'a bisakhaṭim minallāhi wa ma'wāhu jahannam(u), wa bi'sal-maṣīr(u),

Apakah orang yang mengikuti (jalan) rida Allah sama dengan orang yang kembali dengan membawa kemurkaan dari Allah dan tempatnya adalah (neraka) Jahanam? Itulah seburuk-buruk tempat kembali.

﴿ ١٦٣ ﴾ هُمْ حَرَجْتُ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ

163. Hum darajātun 'indallāh(i), wallāhu baṣīrum bimā ya'malūn(a).

Mereka bertingkat-tingkat di sisi Allah. Allah Maha Melihat apa yang mereka kerjakan.

﴿ ١٦٤ ﴾ لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ
آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ ۚ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ
مُّبِينٍ

**164. Laqad mannallāhu 'alal-mu'minīna iż ba'aśa fihim rasūlam min anfusihi
yatlū 'alaihim āyātihī wa yuzakkīhim wa yu'allimuhumul-kitāba wal-ḥikmah(ta),
wa in kānū min qablu lafi ḍalālim mubīn(in).**

Sungguh, Allah benar-benar telah memberi karunia kepada orang-orang mukmin ketika (Dia) mengutus di tengah-tengah mereka seorang Rasul (Muhammad) dari kalangan mereka sendiri yang membacakan kepada mereka ayat-

ayat-Nya, menyucikan (jiwa) mereka, dan mengajarkan kepada mereka Kitab Suci (Al-Qur'an) dan hikmah. Sesungguhnya mereka sebelum itu benar-benar dalam kesesatan yang nyata.

﴿ ١٦٥ ﴾ لَوْلَمَا أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَحِيرٌ

165. Awa lammā aṣābatkum muṣībatun qad aṣabtum miṣlaihā, qultum annā hāzā, qul huwa min ‘indī anfusikum, innallāha ‘alā kullī syai’in qadīr(un).

Apakah ketika kamu ditimpa musibah (kekalahan pada Perang Uhud), padahal kamu telah memperoleh (kenikmatan) dua kali lipatnya (pada Perang Badar), kamu berkata, “Dari mana datangnya (kekalahan) ini?” Katakanlah, “Itu dari (kesalahan) dirimu sendiri.” Sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

﴿ ١٦٦ ﴾ وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ التَّقَى الْجَمْعُ فَبَاخَ اللَّهُ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ

166. Wa mā aṣābakum yaumal-taqal-jam’āni fa bi’iẓnillāhi wa liya’lamal-mu'minīn(a).

Apa yang menimpa kamu pada hari ketika dua pasukan bertemu terjadi atas izin Allah dan agar Dia mengetahui siapa orang (yang benar-benar) beriman

﴿ ١٦٧ ﴾ وَلِيَعْلَمَ الْخَيْدَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ احْضَعُوا قُلُوبَكُمْ لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَاتَّبَعْنَكُمْ هُمْ لِلْكَفْرِ يَوْمَئِذٍ لَقَرُ مِنْهُمْ لِلْيَمَازِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ

167. Wa liya'lamal-lażīna nāfaqū, wa qīla lahum ta'ālau qātilū fī sabīlillāhi awidfa'ū, qālū lau na'lamu qitālal lattaba'nākum, hum lil-kufri yauma'izin aqrabu minhum lil-īmān(i), yaqūlūna bi'afwāhihim mā laisa fī qulūbihim, wallāhu a'lamu bimā yaktumūn(a).

dan mengetahui orang-orang yang munafik. Dikatakan kepada mereka, “Marilah berperang di jalan Allah atau pertahankanlah (dirimu).” Mereka menjawab, “Seandainya kami mengetahui (bagaimana cara) berperang, tentulah kami mengikutimu.” Mereka pada hari itu lebih dekat pada kekufuran daripada keimanan. Mereka mengatakan dengan mulutnya sesuatu yang tidak ada dalam hatinya. Allah lebih mengetahui segala sesuatu yang mereka sembunyikan.

﴿ ١٦٨ ﴾ لَخِيَدٌ قَالُوا لِلَّذِينَ هُمْ وَقَعَدُوا لَوْ اَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا قُلْ فَاحْرَعُوا عَنِ
لِنَفْسِكُمُ الْمَوْتِ لَئِنْ كُنْتُمْ صٰحِقِيْنَ

168. Al-lażīna qālū li'ikhwānihim wa qa'adū lau aṭā'ūnā mā qutilū, qul fadra'ū 'an anfusikumul-mauta in kuntum ṣādiqīn(a).

(Mereka itu adalah) orang-orang yang berbicara tentang saudara-saudaranya (yang ikut berperang dan terbunuh), sedangkan mereka sendiri tidak turut berperang, “Seandainya mereka mengikuti kami, tentulah mereka tidak terbunuh.” Katakanlah, “Cegahlah kematian itu dari dirimu jika kamu orang-orang benar.”

﴿ ١٦٩ ﴾ وَلَا تَحْسَبَنَّ الْخِيَدَ قَتَلُوا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ لَمَوَاتًا ۚ بَلْ اَحْيَا ۚ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُوْنَ

169. Wa lā taḥsabannal-lażīna qutilū fī sabīlillāhi amwātā(n), bal aḥyā'un 'inda rabbiḥim yurzaqūn(a).

Jangan sekali-kali kamu mengira bahwa orang-orang yang gugur di jalan Allah itu mati. Sebenarnya, mereka itu hidup dan dianugerahi rezeki di sisi Tuhannya.¹³⁴⁾

Catatan Kaki:

134) Maksudnya adalah hidup di alam yang lain, bukan di alam dunia. Mereka mendapatkan berbagai kenikmatan di sisi Allah Swt. Hanya Allahlah yang mengetahui bagaimana keadaan hidup di alam lain itu.

﴿ ١٧٠ ﴾ فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالْخَيْرِ لَمْ يَلْهَقُوا بِهِمْ
مَنْ خَلْفَهُمْ أَلَّا يَخَوْفُ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

170. Fariḥīna bimā ātāhumullāhu min faḍlih(i), wa yastabsyirūna bil-laẓīna lam yalḥaqū bihim min khalfihim, allā khaufun ‘alaihim wa lā hum yaḥzanūn(a).

Mereka bergembira dengan karunia yang Allah anugerahkan kepadanya dan bergirang hati atas (keadaan) orang-orang yang berada di belakang yang belum menyusul mereka,¹³⁵⁾ yaitu bahwa tidak ada rasa takut pada mereka dan mereka tidak bersedih hati.

﴿ ١٧١ ﴾ يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَلَئِنَّ اللَّهَ لَ يُضِيعَ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ

171. Yastabsyirūna bini‘matim minallāhi wa faḍl(in), wa annallāha lā yuḍī‘u ajral-mu'minīn(a).

Mereka bergirang hati dengan nikmat dan karunia dari Allah dan bahwa sesungguhnya Allah tidak menyia-nyiakan pahala orang-orang mukmin,

﴿ ١٧٢ ﴾ لَّا يَخِذُّ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا لَصَبَاهُمْ الْقُرْءُ لِلْخَيْرِ لِهَسَنُوا
مِنْهُمْ وَاتَّقُوا لَجْرٌ عَظِيمٌ

172. Al-lażīnastajābū lillāhi war-rasūli mim ba'di mā aṣābahumul-qarḥ(u), lil-lażīna aḥsanū minhum wattaqau ajrun 'aẓīm(un).

(yaitu) orang-orang yang memenuhi (seruan) Allah dan Rasul setelah mereka menderita luka-luka (dalam Perang Uhud). Orang-orang yang berbuat kebaikan dan bertakwa di antara mereka akan mendapat pahala yang sangat besar,

﴿ ١٧٣ ﴾ لِّلَّذِينَ قَالُوا لَهُمُ النَّاسُ لِيَ النَّاسِ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

173. Al-lażīna qāla lahumun-nāsu innan-nāsa qad jama'ū lakum fakhsyauhum fa zādahum imānā(n), wa qālū ḥasbunallāhu wa ni'mal-wakīl(u).

(yaitu) mereka yang (ketika ada) orang-orang mengatakan kepadanya, “Sesungguhnya orang-orang (Quraisy) telah mengumpulkan (pasukan) untuk (menyerang) kamu. Oleh karena itu, takutlah kepada mereka,” ternyata (ucapan) itu menambah (kuat) iman mereka dan mereka menjawab, “Cukuplah Allah (menjadi penolong) bagi kami dan Dia sebaik-baik pelindung.”

﴿ ١٧٤ ﴾ فَأَنْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمَسَّسْهُمْ شَيْءٌ وَأَتَّبَعُوا رِضْوَانِ اللَّهِ وَاللَّهُ خَوْفُ فَضْلٍ عَظِيمٍ

174. Fanqalabū bi ni'matim minallāhi wa faḍlil lam yamsashum sū'(un), wattaba'ū riḍwānallāh(i), wallahu ẓū faḍlin 'aẓīm(in).

Mereka kembali dengan nikmat dan karunia dari Allah. Mereka tidak ditimpa suatu bencana dan mereka mengikuti (jalan) rida Allah. Allah mempunyai karunia yang besar.

﴿ ١٧٥ ﴾ لِنَمَّا خَلَكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا لِي كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

175. Innamā žālikumusy-syaiṭānu yukhawwifu auliyā'ah(ū), falā takhāfūhum wa khāfūni in kuntum mu'minīn(a).

Sesungguhnya mereka hanyalah setan yang menakut-nakuti (kamu) dengan teman-teman setianya.¹³⁶ Oleh karena itu, janganlah takut kepada mereka, tetapi takutlah kepada-Ku, jika kamu orang-orang mukmin.

﴿ ١٧٦ ﴾ وَلَا يَحْزُنُكَ الْخَيْدُ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ لَأَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِزًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

176. Wa lā yahzunkal-lažīna yusāri'ūna fil-kufr(i), innahum lay yaḍurrullāha syai'ā(n), yurīdullāhu allā yaj'ala lahum ḥaẓẓan fil-ākhirati wa lahum 'aẓābun 'aẓīm(un).

Janganlah engkau (Nabi Muhammad) dirisaukan oleh orang-orang yang dengan cepat melakukan kekufuran. Sesungguhnya sedikit pun mereka tidak merugikan Allah. Allah tidak akan memberi bagian (pahala) kepada mereka di akhirat dan mereka akan mendapat azab yang sangat besar.

﴿ ١٧٧ ﴾ لَنَّا الْخَيْدُ اشْتَرَوْا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ لَّيْمٌ

177. Innal-lažīnasytarawul-kufra bil-īmāni lay yaḍurrullāha syai'ā(n), wa lahum 'aẓābun alīm(un).

Sesungguhnya orang-orang yang membeli kekufuran dengan iman sedikit pun tidak merugikan Allah dan akan mendapat azab yang sangat pedih.

﴿ ١٧٨ ﴾ وَلَا يَحْسَبَنَّ الْكَافِرُونَ أَنَّمَا نُمَلِّئُهُمْ خَيْرٌ لِّنَفْسِهِمْ إِنَّمَا نُمَلِّئُهُمْ

لِيُزَحَّاحُوا لِنَآءٍ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

178. Wa lā yaḥsabannal-lāzīna kafarū annamā numlī lahum khairul li'anfusihim, innamā numlī lahum liyazdādū iṣmā(n), wa lahum ‘aẓābum muhīn(un).

Jangan sekali-kali orang-orang kafir mengira bahwa sesungguhnya tenggang waktu yang Kami berikan kepadanya¹³⁷⁾ baik bagi dirinya. Sesungguhnya Kami memberinya tenggang waktu hanya agar dosa mereka makin bertambah dan mereka akan mendapat azab yang menghinakan.

Catatan Kaki:

137) Maksudnya adalah jangan mengira bahwa usia yang panjang bagi orang kafir itu baik. Jika tidak digunakan untuk beramal saleh, makin panjang usia, makin buruk baginya.

﴿ ١٧٩ ﴾ مَا كَاذَ اللَّهُ لِيُخَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا لَنْتُمْ عَلَيْهِمْ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثُ مِنَ الطَّيِّبِ

وَمَا كَاذَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِيْ مِنْ رُّسُلِهِ مَنْ يَّشَاءُ

فَالْمُنُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۖ وَلَئِنْ تَوَحَّيْنَا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ

179. Mā kānallāhu liyaẓaral-mu'minīna ‘alā mā antum ‘alaihi ḥattā yamīzal-khabīṣa minat-ṭayyib(i), wa mā kānallāhu liyuṭṭilī‘akum ‘alal-gaibi wa lākinnallāha yajtabī mir rusulihī may yasyā'(u), fa āminū billāhi wa rusulih(i), wa in tu'minū wa tattaqū fa lakum ajrun ‘aẓīm(un).

Allah tidak akan membiarkan orang-orang mukmin dalam keadaan sebagaimana kamu sekarang ini,¹³⁸⁾ (tetapi Allah akan mengujinya) sehingga Dia membedakan yang buruk dari yang baik.¹³⁹⁾ Allah tidak akan memperlihatkan kepadamu hal-hal yang gaib,¹⁴⁰⁾ tetapi Allah memilih siapa yang Dia kehendaki di antara rasul-rasul-Nya.¹⁴¹⁾ Oleh karena itu, berimanlah kepada Allah dan rasul-rasul-Nya. Jika kamu beriman dan bertakwa, kamu akan mendapat pahala yang sangat besar.

Catatan Kaki:

138) Maksudnya adalah campur baurnya kaum muslim dengan kaum munafik.

139) Dalam Perang Uhud, Allah Swt. membedakan antara orang baik (umat Islam) dan orang yang buruk (kaum munafik).

140) Di antara yang gaib adalah pengetahuan tentang keimanan dan kemunafikan seseorang.

141) Di antara orang yang Allah Swt. kehendaki untuk dapat mengetahui kemunafikan dalam hati seseorang adalah Nabi Muhammad saw.

﴿ ١٨٠ ﴾ وَلَا يَحْسَبَنَّ الْخَيْدُ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخُلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَاللَّهُ مِيرَاذُ السَّمْعُوتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

180. Wa lā yaḥsabannal-laẓīna yabkhalūna bimā ātāhumullāhu min faḍlihī huwa khairal lahum, bal huwa syarrul lahum, sayuṭawwaqūna mā bakhilū bihī yaumal-qiyāmah(ti), wa lillāhi mīrāsus-samāwāti wal-arḍ(i), wallāhu bimā ta‘malūna khabīr(un).

Jangan sekali-kali orang-orang yang kikir dengan karunia yang Allah anugerahkan kepadanya mengira bahwa (kekikiran) itu baik bagi mereka. Sebaliknya, (kekikiran) itu buruk bagi mereka. Pada hari Kiamat, mereka akan dikalungi dengan sesuatu yang dengannya mereka berbuat kikir. Milik Allahlah warisan (yang ada di) langit dan di bumi. Allah Maha Teliti terhadap apa yang kamu kerjakan.

﴿ ١٨١ ﴾ لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الْخَيْدِ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَا ۖ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ اللَّهُ بَيَا ۖ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

181. Laqad sami‘allāhu qaulal-laẓīna qālū innallāha faqīruw wa naḥnu agniyā'(u), sanaktubu mā qālū wa qatlahumul-ambiyā'a bigairi ḥaqq(in), wa naqūlu zūqū ‘aẓābal-ḥarīq(i).

Sungguh, Allah benar-benar telah mendengar perkataan orang-orang (Yahudi) yang mengatakan, “Sesungguhnya Allah itu miskin dan kami kaya.” Kami akan mencatat perkataan mereka dan pembunuhan terhadap nabi-nabi yang mereka lakukan tanpa hak (alasan yang benar). Kami akan mengatakan (kepada mereka pada hari Kiamat), “Rasakanlah azab yang membakar!”

﴿ ١٨٢ ﴾ خُلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ لَيْحِيكُمُ وَإِنَّ اللَّهَ لَيَسَدٌ بِظُلَامٍ لِلْعَبِيدِ

182. Żālika bimā qaddamat aidikum wa annallāha laisa biẓallāmil lil-‘abīd(i).

Yang demikian itu disebabkan oleh perbuatan tanganmu (sendiri) dan sesungguhnya Allah (sama sekali) tidak menzalimi hamba-hamba-Nya.

﴿ ١٨٣ ﴾ لَّخِذْ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَاهِدَ لَنَا لَأَا ذُوْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّى يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ

قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالْخِزْيِ قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِنَّ كُنْتُمْ

صٰحِقِيْنَ

183. Al-lazīna qālū innallāha ‘ahida ilainā allā nu'mina lirasūlin ḥattā ya'tiyanā biqurbānin ta'kuluhun-nār(u), qul qad jā'akum rusulum min qablī bil-bayyināti wa bil-laẓī qultum falima qataltumūhum in kuntum ṣādiqīn(a).

(Mereka adalah) orang-orang (Yahudi) yang mengatakan, “Sesungguhnya Allah telah memerintahkan kepada kami agar kami tidak beriman kepada seorang rasul sebelum dia mendatangkan kepada kami kurban yang dimakan api (yang datang dari langit).” Katakanlah (Nabi Muhammad), “Sungguh, beberapa rasul sebelumku telah datang kepadamu dengan (membawa) bukti-bukti yang nyata dan membawa apa yang kamu sebutkan. Akan tetapi, mengapa kamu membunuh mereka jika kamu orang-orang yang benar?”

﴿ ١٨٤ ﴾ فَلَا كَذِبُكَ فَقَدْ كُذِّبَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ يَا عُو بِالْبَيِّنَةِ وَالزَّبْرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ

184. Fa in kaẓẓabūka faqad kuẓẓiba rusulum min qablika jā'ū bil-bayyināti waz-zuburi wal-kitābil-munīr(i).

Maka, jika mereka mendustakanmu (Nabi Muhammad), sungguh rasul-rasul sebelummu pun telah didustakan. Mereka datang dengan (membawa) mukjizat-mukjizat yang nyata, zbur,142) dan Alkitab yang memberi penjelasan yang sempurna.

﴿ ١٨٥ ﴾ كُلُّ نَفْسٍ خَا بِقَةِ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُ لِجُورِكَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَمَنْ زُحْزِحَ عَنِ النَّارِ وَأُخْلِجَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ

185. Kullu nafsīn zā'iqatul-maut(i), wa innamā tuwaffauna ujūrakum yaumal-qiyāmah(ti), faman zuḥẓiḥa 'anin-nāri wa udkhilal-jannata faqad fāz(a), wa mal-ḥayātud-dun-yā illā matā'ul-gurūr(i).

Setiap yang bernyawa akan merasakan mati. Hanya pada hari Kiamat sajalah diberikan dengan sempurna balasanmu. Siapa yang dijauhkan dari neraka dan dimasukkan ke dalam surga, sungguh dia memperoleh kemenangan. Kehidupan dunia hanyalah kesenangan yang memperdaya.

﴿ ١٨٦ ﴾ لَتَبْلُوَنَّ فِي لَمَwَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ الْخَبِيرِ لَوْتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمَعَ الْخَبِيرِ لَشَرِكُوا أَخًى كَثِيرًا وَلَا تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَلَا خَلَاكَ مِنْ عِزِّ الْمَوْرِ

186. Latublawunna fī amwālikum wa anfusikum, wa latasma'unna minal-laẓīna ūtul-kitāba min qablikum wa minal-laẓīna asyrakū aẓan kaṣīrā(n), wa in taṣbirū wa tattaqū fa inna żālika min 'azmil-umūr(i).

Kamu pasti akan diuji dalam (urusan) hartamu dan dirimu. Kamu pun pasti akan mendengar banyak hal yang

sangat menyakitkan hati dari orang-orang yang diberi Alkitab sebelum kamu dan dari orang-orang musyrik. Jika kamu bersabar dan bertakwa, sesungguhnya yang demikian itu termasuk urusan yang (patut) diutamakan.

﴿ ١٨٧ ﴾ وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الْخَيْرِ لَوْ تَوَاتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ
فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَبُيِّنَ مَا يَشْتَرُونَ

187. Wa iż akhaẓallāhu mīṣāqal-lazīna ūtul-kitāba latubayyinunnahū lin-nāsi wa lā taktumūnah(ū), fa nabaẓūhu warā'a ẓuhūrihim wasytarau bihī ṣamanan qalilā(n), fa bi'sa mā yasytarūn(a).

(Ingatlah) ketika Allah membuat perjanjian dengan orang-orang yang telah diberi Alkitab (dengan berfirman), “Hendaklah kamu benar-benar menerangkan (isi Alkitab itu) kepada manusia dan janganlah kamu menyembunyikannya.” Lalu, mereka melemparkannya (janji itu) ke belakang punggung mereka (mengabaikannya) dan menukarnya dengan harga yang murah. Maka, itulah seburuk-buruk jual beli yang mereka lakukan.

﴿ ١٨٨ ﴾ لَا تَحْسَبَنَّ الْخَيْرَ يَفْرَهُونَ بِمَا آتَوْا وَيُحِبُّونَ لِذِي يُحْمَدُونَ بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا
تَحْسَبْنَهُمْ بِمَفَازَةٍ مِّنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

188. Lā taḥṣabannal-lazīna yafraḥūna bimā atau wa yuḥibbūna ay yuḥmadū bimā lam yaf'alū falā taḥṣabannahum bimafāzatim minal-‘aẓāb(i), wa lahum ‘aẓābun alīm(un).

Jangan sekali-kali kamu mengira bahwa orang yang gembira dengan apa (perbuatan buruk) yang telah mereka kerjakan dan suka dipuji atas perbuatan (yang mereka anggap baik) yang tidak mereka lakukan, kamu jangan sekali-kali mengira bahwa mereka akan lolos dari azab. Mereka akan mendapat azab yang sangat pedih.

﴿ ١٨٩ ﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قٰدِرٌ

189. Wa lillāhi mulkus-samāwāti wal-arḍ(i), wallāhu ‘alā kulli syai'in qadīr(un).

Milik Allahlah kerajaan langit dan bumi. Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

﴿ ١٩٠ ﴾ لَٰ فِيْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاٰخِثَاتِ الْيَلِّ وَالنَّهَارِ اٰيَةٌ لِّلَّذِيْنَ اَلْبَابُ

190. Inna fī khalqis-samāwāti wal-arḍi wakhtilāfil-laili wan-nahāri la'āyātil li'ulil-albāb(i).

Sesungguhnya dalam penciptaan langit dan bumi serta pergantian malam dan siang terdapat tanda-tanda (kebesaran Allah) bagi orang yang berakal,

﴿ ١٩١ ﴾ اَلَّذِيْنَ يَخْكُرُوْنَ اللّٰهَ قِيَامًا وَقَعُوْۤا وَعَلٰى جُنُوْبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُوْنَ فِيْ خَلْقِ
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هٰذَا بَاطِلًا ۖ سُبْحٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

191. Al-lazīna yaẓkurūnallāha qiyāmaw wa qu'ūdaw wa ‘alā junūbihim wa yatafakkarūna fī khalqis-samāwāti wal-arḍ(i), rabbanā mā khalaqta hāzā bāṭilā(n), subḥānaka fa qinā ‘aẓāban-nār(i).

(yaitu) orang-orang yang mengingat Allah sambil berdiri, duduk, atau dalam keadaan berbaring, dan memikirkan tentang penciptaan langit dan bumi (seraya berkata), “Ya Tuhan kami, tidaklah Engkau menciptakan semua ini sia-sia. Maha Suci Engkau. Lindungilah kami dari azab neraka.

﴿ ١٩٢ ﴾ رَبَّنَا لَكَ مَذْ تَحْمِلُ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

192. Rabbanā innaka man tudkhilin-nāra faqad akhzaitah(ū), wa mā liḡ-ḡālimīna min anṡār(in).

Ya Tuhan kami, sesungguhnya orang yang Engkau masukkan ke dalam neraka, maka Engkau benar-benar telah menghinakannya dan tidak ada seorang penolong pun bagi orang yang zalim.

﴿ ١٩٣ ﴾ رَبَّنَا لَنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ لَعْنُوا رَبَّكُمْ فَلَمَّا رَبَّنَا فَأَغْفِرْ لَنَا خُتُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ

193. Rabbanā innanā sami'nā munādiyay yunādī lil-īmāni an āminū birabbikum fa āmannā, rabbanā fagfir lanā ḡunūbanā wa kaffir 'annā sayyi'ātinā wa tawaffanā ma'al-abrār(i).

Ya Tuhan kami, sesungguhnya kami mendengar orang yang menyeru pada keimanan, yaitu 'Berimanlah kamu kepada Tuhanmu,' maka kami pun beriman. Ya Tuhan kami, ampunilah dosa-dosa kami, hapuskanlah kesalahan-kesalahan kami, dan wafatkanlah kami beserta orang-orang yang selalu berbuat kebaikan.

﴿ ١٩٤ ﴾ رَبَّنَا وَلَتَنَّا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ لَنُكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ

194. Rabbanā wa ātinā mā wa'attanā 'alā rusulika wa lā tukhzinā yaumal-qiyāmah(ti), innaka lā tukhliful-mī'ād(a).

Ya Tuhan kami, anugerahilah kami apa yang telah Engkau janjikan kepada kami melalui rasul-rasul-Mu dan janganlah Engkau hinakan kami pada hari Kiamat. Sesungguhnya Engkau tidak pernah mengingkari janji."

﴿ ١٩٥ ﴾ فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّمَّنْ ذَكَرَ آلِيَ مَرْيَمَ

بَعْضُكُم مِّنْ بَعْضٍ فَالْحِذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا فِي

سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

النُّهْرُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ

195. Fastajāba lahum rabbuhum annī lā uḍī‘u ‘amala ‘āmilim minkum min ḡakarīn au unṣā, ba‘ḡukum mim ba‘ḡ(in), fal-laḡīna hājarū wa ukhrijū min diyārihim wa ūzū fī sabīlī wa qātalū wa qutilū la'ukaffiranna ‘anhum sayyi'ātihim wa la udkhilannahum jannātin tajrī min taḡtiḡal-anḡār(u), ṡawābam min ‘indillāh(i), wallāhu ‘indahū ḡusnuṡ-ṡawāb(i).

Maka, Tuhan mereka memperkenankan permohonannya (dengan berfirman), “Sesungguhnya Aku tidak menyia-nyiakan perbuatan orang yang beramal di antara kamu, baik laki-laki maupun perempuan, (karena) sebagian kamu adalah (keturunan) dari sebagian yang lain. Maka, orang-orang yang berhijrah, diusir dari kampung halamannya, disakiti pada jalan-Ku, berperang, dan terbunuh, pasti akan Aku hapus kesalahan mereka dan pasti Aku masukkan mereka ke dalam surga-surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai sebagai pahala dari Allah. Di sisi Allahlah ada pahala yang baik.”

﴿ ١٩٦ ﴾ لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ الْأَوَّابِينَ فِي الْبِلَادِ

196. Lā yagurrannaka taqallubul-laḡīna kafarū fil-bilād(i).

Jangan sekali-kali kamu terperdaya oleh bolak-balik perjalanan orang-orang yang kufur di seluruh negeri.

197. Matā'un qalīl(un), summa ma'wāhum jahannam(u), wa bi'sal-mihād(u).

(Semua itu hanyalah) kesenangan sementara, kemudian tempat kembali mereka ialah (neraka) Jahanam. Itulah seburuk-buruk tempat tinggal.

﴿ ١٩٨ ﴾ لَكِنَّ الْخَيْرَ اتَّقُوا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْبَرَارِ

198. Lākinil-laẓīnattaqau rabbahum lahum jannātun tajrī min taḥṭihal-anhāru khālidīna fihā nuzulam min 'indillāh(i), wa mā 'indallāhi khairul lil-abrār(i).

Akan tetapi, orang-orang yang bertakwa kepada Tuhannya, mereka akan mendapat surga-surga yang mengalir di bawahnya sungai-sungai dan mereka kekal di dalamnya sebagai karunia dari Allah. Apa yang di sisi Allah itu lebih baik bagi orang-orang yang selalu berbuat baik.

﴿ ١٩٩ ﴾ وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خُشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِآيَةِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

199. Wa inna min ahlil-kitābi lamay yu'minu billāhi wa mā unzila ilaikum wa mā unzila ilaihim khāsyi'īna lillāh(i), lā yasytarūna bi'āyātillāhi šamanan qalīlā(n), ulā'ika lahum ajruhum 'inda rabbihim, innallāha sarī'ul-ḥisāb(i).

Sesungguhnya di antara Ahlulkitab ada yang beriman kepada Allah dan pada apa yang diturunkan kepada kamu dan yang diturunkan kepada mereka. Mereka berendah hati kepada Allah dan tidak menukarkan ayat-ayat Allah

dengan harga murah. Mereka itu memperoleh pahala di sisi Tuhannya. Sesungguhnya Allah Maha Cepat perhitungan-Nya.

﴿ ٢٠٠ ﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

200. Yā ayyuhal-lazīna āmanuṣbirū wa ṣābirū wa rabiṭū, wattaqullāha la'allakum tufliḥūn(a).

Wahai orang-orang yang beriman, bersabarlah kamu, kuatkanlah kesabaranmu, tetaplah bersiap siaga di perbatasan (negerimu), dan bertakwalah kepada Allah agar kamu beruntung.